

SPORT. Helgens streetrace lockade hela 74 ekipage och bjöd dessutom på banrekord. Bland dem som drog uppmärksamhet till sig var **Tommy Lampén** som byggt sin egen bil. Under chassit finns bland annat drivlinan från den bil som sattes i brand vid Färjsundet i samband med rånet vid Ålandsbanken.

– En lite kul historia, säger Lampén.

SIDAN 18



Veteranpolitiker betalade Kvarnbobutikens skuld

NYHETER. Centerveteranen **Olle Salmén** har tillsammans med några andra äldre Saltviksbor betalat Kvarnbobutikens skuld till Kesko.

Om räkningarna inte betalats hade inte innehavaren **Monica Majander** kunnat beställa varor.

– Butiken hade varit stängd om inte Olle Salmén och de andra gått in och betalat skulden, säger hon.

Pengarna är att betrakta som ett lån så länge som ordsborna samlar ihop sin stödsamling.

– Så länge de pengarna samlas

ihop är vi några som lagt ut, det handlade bara om några ettor som förändrades, säger Olle Salmén.

SIDAN 3

– Vi betalade så att Kesko skulle vara tysta, säger Olle Salmén som tillägger att han inte vill göra en stor grej av det hela.



Köksvy. Bland annat en gammal burk med sylt i fanns i köket. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Stökig auktion får kritik

NYHETER. På dana-arvsauktionen som Sunds kommun ordnade i lördags fanns matrester och sopor kvar i hemmet. Det skriver etnologen **Kjell Ekström** i ett mess i dagens tidning. Kommundirektören **Christina Nukala-Pengel** känner inte igen kommunens agerande i kritiken.

– Vi har kört bort ett och ett halvt traktorlass med skräp härifrån innan auktionen. Det blir ju lätt lite rörigt då ett helt liv skall städas bort.

Matresterna känner hon inte alls till, men säger att man städat ur skafferiet innan auktionen.

SIDORNA 4-5

IFK förlorade streckmatchen

SPORT. IFK Mariehamn och KuPS bytte plats med varandra i Tipsligans tabell i går kväll. Det stod klart sedan IFK förlorade den viktiga streckmatchen med 1-3 och därmed flyttade ner till en kvalplats.

Det återstår dock 18 möjliga poäng att lägga till för ålänningarna, men direkt efter Kuopiomatchen kändes det tungt till och med för tränaren **Pekka Lyyski**.

– Just nu är man ledsen, men helt klart ska vi kriga, få det att stämma och rädda serieplatsen, säger han.

SIDAN 14

Skippa fibrerna, ät smör

NYHETER. Fibrer och margarin gör dig sjuk. Lever innehåller mer vitaminer än frukt.

– Nyttan med att äta äpplen är betydligt överdrivet, säger författaren **Lars-Erik Litsfeldt** som turnerar med sin föreläsning om fett. Han besökte igår kväll Åland. SIDAN 12

Busskur omkullvält två gånger

NYHETER. Någon vill uppenbarligen inte att busskuren i Jomala Gölby skall stå upprätt. Kuren vältes tidigt i somras, restes upp, fick stå i fred några dagar – och vältes omkull igen. De som drabbas är barn och gamla som inte kan söka skydd då det regnar och blåser.

SIDAN 3



Fick heders-Solveig. Rolf Eriksson var från början inte alls intresserad av teater, men tack vare sin fru Ebba involverades han allt mer.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Prisad för sitt liv på och bakom scenen

KULTUR. – Jag sa först nej, nej, nej, men sen sa jag att jag kunde spela en liten, liten piku roll. Så beskriver den mångåriga teatermedarbetaren **Rolf Eriksson** hur det gick till då han involverades i teaterföreningen.

Rolf Eriksson, 89 år, emottog i lördags, då teaterföreningen premierade de bästa teaterinsat-

serna under de gångna åren, en heders-Solveig.

För rollerna blev allt fler med åren, och snart började han också sminka ensemblen. Särskilt snabbt skulle det gå under de många revyerna.

– En flicka skulle i ena stunden vara en skönhet och i nästa en gammal kärring. Då fick jag ha fart på.

Solveig-galan blev pjäsförfattarnas kväll.

Robert Liewendahl fick ta emot priset för bästa manliga teaterprestation och **Mirjam Öberg** fick ta emot statyetten för bästa kvinnliga dito. **Philip Björkqvist** fick ungdomspriset.

SIDORNA 8-9



kultur

9

Johanna Grüssner har startat en projektkör för en Ellington-konsert.



mat

12

Stephan Toivonen vann huvudrättskategorin i mat-tävlingen Ålandsmenyn.



folk

24

Dagens ålänning **Petter Lobråten** odlar solrosor.

åland 24 i kväll

Vi pratar syskon i dagens barnprogram. Dessutom lär vi oss fler bus och så tar vi reda på hur det går för Farbror Fjært.



HÖGTRYCKSTVÄTTAR

Prisex. Paket med tvätt, munstycken och altantvätt.



Nilsfisk-Alto
100.4-5 PC

119,-

TFN *28 011, BUTIKEN 28 160,
TRÄDGÅRD 28 162, RESERVDELAR 28 161,
BYGGLAGRET 28 174. ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14



BÅT & FRITIDS VARUHUSET

TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID • SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR



TILLFÄLLET



-Nu i ny lokal och med nytt utseende

Vi fortsätter att fira

Premiärsoffor



Premiärpris

3+2

695€

Premiärpris!

Ett flertal olika modeller 3+2

i Buffalo för **695€**

Jubileums matgrupper



Wilhemina
bord+6 stolar

569€

Ek-grupp
bord+6 stolar

569€

Wilhemina
bord+4 stolar

342€

San Diego



Snurrfåtölj
med pall

297€



Black Berry
SpaPaket
med bl.a massageroller

Våffeljärn

9,90€

Vi bjuder på Luxus bäddmadrass

vid köp av Sumo Continental
eller ställbara Leo och Stella

Sumo

är en exklusiv
Continental-säng
med två dubbe-
fjädrande Bonellresårer i botten
och en hel vändbar Pocket-Spring
resårovanpå. Åtta sängben ingår. Tillägg
för aluminiumben. Den vändbara madrassen
levereras som två separata kassetter med ett helt överdrag, dessa
kassetter kan fås i olika hårdhetsgrader såsom: mjuk, medelmjuk eller fast.
Luxus latex bäddmadrass, 9 cm tjock bjuter vi på under vårt Jubileum.
Sängstorlekar: 120 x 200 cm, 160 x 200 cm, 180 x 200 cm,
160 x 210 cm, 180 x 210 cm

575€
i Rabatt

Pris ex
ord. 1.779 €

1.204€

Vi bjuder på 2 st sängbord

Vid köp av Melinda sängmöbel (180x200) i svart Buffalo.



Sängmöbel

570€

exkl. madrasser

Experience



Experience

9,90€

Täcke med
kudde

100% Polyester
150x200 cm
+50x60 cm

9,90€

OBS! Ny adress och nytt utseende



TILLFÄLLET

– ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET-NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19, Lördag Söndag 11-16 tel. 17 570 fax 17 581
Lövuudsvägen, Möckelö (vid flygfältsrondellen)



Ålandsfärjan heter nu Expedition. Foto: ERKKI SANTAMALA

Ålfen byggs om i Raumo

■ Ålandsfärjan, som Viking Line i början av sommaren sålde till ett rederi på Barbados, ligger nu på Akers varv i Raumo med namnet Expedition.

Aker Yards bygger om henne till en kryssare för arktisk expeditionsturism. Den kanadensiska beställaren G.A.P. Adventures tänker nämligen använda Expedition för att ta turister ut på veckolånga expeditioner till nord- och sydpolen.

Parterna i affären kom överens om projektplaneringen redan i somras och sedan dess har fartyget delvis monterats ned. Affärens pris har inte avslöjats, men fartyget sysselsätter cirka hundra personer vid varvet. Arbetet ska bli klart i april.

Exedition byggdes år 1972 i Danmark. Båten är redan isförstärkt, så ändringsarbetena blir inte så omfattande.

Interiörerna byggs däremot om helt och hållet. På de tidigare bildäcken byggs det hytter och den gamla tax free-butiken blir lyxhytter och sviter.

Enligt direktör **Vesa Marttinen** vid Aker Yards Lifecycle Services är affären ett exempel på Aker Yards förmåga att ta hand om fartyg under hela deras användningstid. Han påpekar att både fartyg för arktiska förhållanden och passagerarfartyg hör till företagets främsta kompetensområden. (FNB/tt-s)

Flera grova rattfyllerier

■ Tre fall av grovt rattfylleri rapporterar polisen om från fredagen och lördagen.

■ Jomala Djurviksvägen i fredags, 2,26 promille.

■ Österleden i Mariehamn i lördags, 1,53 promille.

■ Vikingagränd i Mariehamn i lördags, 1,49 promille.

Dessutom ett fall av rattfylleri i Mariehamns Västerhamn i lördags, 0,94 promille.

Fyra cykelstölder på en vecka

■ Polisen har fått in anmälningar om fyra cykelstölder i Mariehamn under tiden 1-7 september. Cyklarna stals från Måsvägen, Strandgatan, Nygatan och Johannebovägen.

I onsdags sköt någon sönder två lampor med antingen luftgevär eller -pistol vid tunnelbygget vid Nabben i Mariehamn.

I torsdags skjutsade någon en person med moped, vilket inte är lovligt. Polisen fick fast förövaren på Uppgårdsvägen i Mariehamn. (ns)

Olle Salmén med flera räddade Kvarnbobutiken



Livräddare. Centerns veteranpolitiker Olle Salmén har tillsammans med några andra betalat Kvarnbobutikens skuld till Kesko. Butiksinnehavaren Monica Majander är överväldigad över all hjälp. Arkivfoton: ERKKI SANTAMALA/FREDRIK TÖRNROOS

Olle Salmén har tillsammans med några andra Saltviksbor betalat av Kvarnbobutikens skuld till Kesko.

– Det var en absolut livräddning, säger butikens innehavare Monica Majander.

– Butiken skulle ha varit stängd om inte Olle Salmén och de andra gått in och betalat skulden till Kesko, det säger Kvarnbobutikens innehavare Monica Majander.

På tisdagen för två veckor sedan gick djungeltrumman om

att Kvarnbobutiken var i svår ekonomisk kris. Räkningarna till Kesko skulle vara betalda på onsdagen, annars skulle inte Majander kunna beställa fler varor.

– Vi betalade så att Kesko skulle vara tysta, säger Olle Salmén som inte vill göra en stor grej av det hela.

– Vi var några stycken som lade ut så länge pengarna bland ortsborna samlas ihop. Då finns det varor i butiken så att den kan fungera normalt.

Ett lån

Stödgruppen har gått ut med

ett upprop där man uppmanar varje familj att betala 200-1000 euro, eller så mycket man tycker man kan avvara.

– Lånet betalas tillbaka i samband med att man handlar i butiken. Så länge de pengarna samlas ihop är vi några som lagt ut, det handlade bara om några ettor som förändrades.

Det har hörts summor som 25.000 euro. Stämmer det?

– Näja. Vi är nu några som gått ihop och betalat en summa.

Vem är det förutom du?

– Nå, vi är nu några. Det var inte meningen att det här skulle

synas. Det här är början till en lösning.

Betala i tid

Olle Salmén säger att han varit i affärslivet så länge att han vet att skulder skall betalas på rätt dag.

– Betalar man inte blir det bara dyrare. Avbetalningen till Kesko var viktig att få iväg.

Varför är närbutiken viktig?

– Som pensionär vill jag rysligt gärna ha en närbutik. Inte far jag och min fru in i till stan för att handla, vi prome-

nerar upp till butiken. Och Majander håller bra service, men vi vet ju att beroende på tiden svänger omsättningen. Vi var nu några av oss lite äldre som tyckte det var viktigt att hjälpa till.

Monica Majander hittar inte ord för all den hjälp hon fått sedan det kom ut att Kvarnbobutiken var i kris.

– Nu kan jag fortsätta och hoppas på fler kunder.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Låt vår busskur vara ifred!

Busskuren i Jomala Gölby går inte stå upprätt. Någon gång i somras blev kuren vält.

Efter att byborna med gemensamma krafter rest upp den igen, var vandalerna framme på nytt. Inte ens två veckor fick den stå.

Det var **Karl-Olof Westerlund** som tog initiativ till att resa upp kuren den första gången. Fiskelaget i byn hade just haft möte inför kräftsäsongen. Det var någon gång i juli.

– Jag tog med gubbarna och så reste vi upp den. Fem, sex stycken var vi nog och vi hade fullt upp. Efter två veckor var den nere igen och då blev jag verkligen besviken.

När Nya Åland besöker hållplatsen ligger busskuren fortfarande omkullvält. Plåttaket har blivit tillbucklat och det ligger någon ölbud och en liten spritflaska bland stenarna där kuren stått. Virket är lite murket på sin ställen. På höger sida har en bräda fallit bort.

Kuren är tillverkad i mitten på sjuttioalet. Nuförtiden är det är mest barn och gamla som åker buss. I praktiken är det de som drabbas värst av vandalismen.

– Nog är det rart att stå i lä då det är blött och blåser hårt, säger Karl-Olof Westerlund.

Ingen misstänkt

Vem som står bakom ofoget,

vet Karl-Olof Westerlund inte, men han gissar att det är ungdomar med moped eller bil. Två eller tre stycken personer har det nog krävts för att få omkull det ganska tunga bygget.

– Det hör väl ungdomen till att göra lite hyss, men inte kan jag förstå varför man skall ge sig på kuren.

Karl-Olof Westerlund är själv polis men säger att man ännu inte gjort någon polisanmälan. Det är lönlöst så länge man inte har någon misstänkt. Om någon av Nya Ålands läsare har någon aning om vem som varit framme hoppas han att de hör av sig.

Ny kur?

Karl-Olof Westerlund skall nu försöka se till att busskuren



Varför? Inte ens två veckor fick busskuren i Gölby stå upp efter att den blev upprest. Karl-Olof Westerlund är besviken.

Foto: JONAS EDSVIK

blir rest igen och reparerad. Han säger också att det finns planer om att be kommunen om hjälp för att skaffa en ny busskur.

– Så här kan det i alla fall

inte se ut, säger Karl-Olof Westerlund och nickar mot den omkullvälta kuren.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450



Har städat. Kommundirektör Christina Nukala-Pengel som var på auktionen menar att kommunen gjort vad man kunnat.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Sund får kritik för ostädad auktion

Sunds kommun bjöd ut dana-arvet efter Valny Hedberg och hennes föräldrahem på auktion i lördags. Kjell Ekström riktar i ett mess skarp kritik mot kommunens agerande kring auktionen.

Etnologen och konstnären Kjell Ekström skrev ett mess efter att ha besökt auktionen: "Auktionen i Sund utannon-

serades som "orört danaarv". Det skulle ha varit riktigare att skriva ostädad danaarv. Saker hade dessutom plockats bort innan, till såväl museet som kommunen. Att låta bli att städa undan matrester och sopor är direkt stötande och ovärdigt gentemot de som bott i huset. Har snikenheten ingen gräns? Kjell Ekström"

Kommundirektör **Christina Nukala-Pengel**, som var



Rörigt. "Det skulle ha varit riktigare att skriva ostädad danaarv" skriver Kjell Ekström i ett mess om auktionen som Sunds kommun ordnade.

närvarande vid auktionen, känner inte igen kommunens agerande i kritiken.

– Vi har kört bort ett och ett halvt traktorlass med skräp härifrån innan auktionen. Det blir ju lätt lite rö-

rigt då ett helt liv skall städas bort.

Inte dammat

Har kommunen plockat bort saker innan auktionen?

– Äldreomsorgen har plockat ut det de ville ha.

I messet nämns också matrester, vet du något om sådana?

– Nej...matrester? Det känner jag inte alls till. Vi har

sopat ur skafferiet, det vet jag.

Köket ser ganska stökigt ut.

– Jo, men därifrån säljervi inte så mycket. Vi har gjort vad vi kunnat. Det är så mycket grejer här

Hus och hem till salu

Kring det lilla röda huset flockades köpvilliga människor på lördag förmiddag. Många hade hopfällbara stolar och termos med sig, och många fyndade.

Susanne Ekholm besökte en auktion för första gången sedan hon var barn. Ganska snabbt gjorde hon ett fynd: en kökssoffa, ett bord, fyra stolar och två karmstolar för 20 euro.

– Det var karmstolarna vi ville åt. De skall vara i min sambo Peters röktrum. Vi har nyligen köpt ett gammal hus och har gott om plats, säger hon.

Men då sambon **Peter Nylund** bar ut soffan visade det sig att den var så maskäten att den rasade ihop.

– Den var lite mer maskäten än vi först såg. Det gör inte så mycket, bara karmstolarna klarar sig.

Prydnader

Det var fler som ropade in fynd under auktionen. **Hans Ahlström** från Helsingfors ropade in en gammal, tysk symaskin för 70 euro.

– Den ser ganska fin och välbevarad ut. Jag skall ha den som någon slags prydnadsföremål. Jag har ingen aning om hur



Kap. Tove Löthman ropade in en tomtgryta och fick durkslag på köpet.

man använder den, men jag är ingenjör och tycker det är roligt att skruva.

Tove Löthman ropade in en stor gjutjärnsgröta full med gamla plåtgrunkor som kakformar och durkslag.

– Det var grytan jag ville åt, men vi har en vedspis hemma så säkert kommer det andra till användning också.

Elin Mattsson köpte både gungstol och en virkad gungstolsmatta.

– Jag kan inte virka själv,



Ingenjörskul. Hans Ahlström från Helsingfors ropade in en gammal, tysk symaskin för 70 euro. Han är ingenjör och ser fram emot att lära sig hur den fungerar.

men mattan kommer att passa fint på gungstolen jag köpte.

Tv:n ville ingen ha, trots att

den bjöds ut gratis.

En gammal lampa i jugendstil gick däremot för 300 euro.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax
tfn 528 407



Så här såg det ut i köket.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

och man hinner inte med allt.
Tycker du att det är rörigt här?

– Soffan var i väldigt dålig skick och den gick sönder då de skulle bära den härifrån. Och vi har inte dammat av föremålen, de

får stå som de var. Vi har fört bort ett och ett halvt traktorlass med sopor, det var mycket grejer här.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467



Kan inte virka själv. Elin Mattsson köpte både gungstol och en virkad gungstolsmatta.



Billigt. Hela möblemanget med bord, soffa och stolar ropade Peter Nylund in för 20 euro.

Musselförsök fortsätter trots havererad odling

En av odlingarna havererade efter en storm. Trots det har försöken att odla musslor fallit väl ut.

– Tillväxten har varit bättre än förväntad, säger Rosita Broström, verksamhetsledare vid Ålands fiskodlarförening.

Det är nu två år sedan föreningen inledde försöken att odla musslor på Åland. Odlingarna finns på två ställen, dels vid Storfjärdens fisk i Eckerö, dels vid Torbjörn Engmans odling i Kumlinge Seglinge.

Den första delen av projektet gick ut på att få svar på om det överhuvudtaget går att odla musslor i de åländska vattnen som har en relativt låg salthalt. Det gör det.

– Tillväxten har varit god, konstaterar Rosita Broström.

Musslorna är små reningsverk som på ett naturligt sätt renar vattnet från kväve och fosfor. Nästa etapp i arbetet går ut på att mäta hur effektiv reningen är.

Landskapet har beviljat 11.250 euro i stöd och EU står för lika mycket. Genom att skörda, omhänderta och analysera musslornas innehåll och vikt ska man nu studera de miljöförbättrande effekterna verksamheten kan få på vattenmiljön.

Tekniska problem

Rosita Broström berättar att man har haft lite tekniska problem. Sixten Sjöbloms yttre odling i Eckerö havererade efter en storm i vintras.

Musselodlingen ligger ute till havs i Signilsskärsfjärden.



Fortsätter odla. Trots att fiskodlaren Sixten Sjöblom i Eckerö förlorade en av sina två musselodlingar efter en storm är han nöjd med försöken. Nu har landskapet gett ekonomisk stöd för att arbetet ska fortsätta till etapp två. Bilden är från Nyans besök vid odlingen för snart ett år sedan.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

– Den var inte anpassad till så öppna lägen och sjönk.

Sixten Sjöblom säger att att odlingen inte gick att rädda.

– Vi tog bort den, det gick inte att reda ut.

Sixten Sjöblom konstaterar att musslorna vid den nu nedlagda odlingen var större än de som finns längre in mot land.

– Ju mer vattnet rör sig desto bättre växer de.

Tar lång tid

Fiskodlare Sjöblom tycker att det är intressant att arbeta med sitt musselprojekt, om inte annat för omväxlingens skull. Redan nu konstaterar han att musslorna behöver lång tid i vattnet för att växa till sig.

– Man ska vänta längre,

Fakta/Blåmusslor

■ Blåmusslan finns i stora mängder i Östersjön. Musslorna här är mindre än de som lever vid svenska västkusten. Orsaken är den lägre salthalten.

■ Musslorna pumpar in vatten och renar det.

■ Det finns flera användningsområden för musslor, bland annat nyttjas de som gödningsmedel, mat och biobränsle.

Källa: Kristinebergs marina forskningsstation



kanske fyra år innan man skördar eftersom vattnet är så bräckt.

Redan i slutet av 1970-talet testades odling av blåmusslor på rep i Inre Verkvikens i Saltvik. Försöken misslyckades

den gången. Orsaken kan ha varit att vattnet på platsen har en något lägre salthalt än Ålands hav.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Ingen ändring i Baggholmabeslut

Landskapsregeringen står fast vid sitt tidigare beslut att inte ge bidrag för tomter i Baggholma i Brändö.

Det blev nej på Brändö kommuns anhållan om att ompröva beslutet.

– Vi står fast vid vårt tidigare beslut eftersom inga ändringar har skett i ärendet och det har inte heller kommit fram några nya omständigheter.

Det säger landskapsregeringsledamot **Roger Eriksson** (lib) med anledning av att landskapsregeringen på torsdagen behandlade en anhållan från kommunstyrelsen i Brändö om att ompröva ett beslut från den 23 januari.

Ärendet gäller sammanlagt nio tomter i Baggholma. Brändö kommun har anhållit om bidrag för planeringskostnaden men landskapsregeringen har bara gått med på

bidrag för hälften av tomterna. De aktuella nio tomterna tolkar landskapsregeringen som strandtomter som inte är bidragsberättigade och inte heller får köpas av personer som saknar jordförvärrätt.

Principiell fråga

Kommunen har ansett att det inte är fråga om strandtomter eftersom det finns en strandremsa mot vattnet som markägaren fortfarande äger men den uppfattningen delar alltså inte landskapsregeringen.

Landskapsregeringens avslag betyder också att de ickeålningar som redan köpt en aktiebostad i Baggholma inte får rätt att äga den.

– Det här är en stor och principiell fråga, det handlar absolut inte om pengarna säger Brändös kommundirektör **John Wrede**.

Brändö kommun kan for-



Under byggnad. Så här såg det ut på Brändö Baggholma i mars i år när de fyra första radhusen på området byggdes.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

mellt inte överklaga landskapsregeringens beslut för att få lagen tolkad i högre instans. Däremot kan reglerna eventuellt förändras.

Frågan om att bilda bostadsaktiebolag för att kunna kringgå självstyrelselagen och sälja även till utomstående som

saknar hembygdsrätt, har varit aktuell flera gånger den senaste tiden.

För tillfället sitter därför en parlamentariskt tillsatt kommitté och grannar på om man skall göra något åt kryphålet och i så fall vad.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN

Nära dubbelt för fort i Eckerö

■ Nästan dubbelt så fort som tillåtna hastigheten körde en bilförare i Eckerö Kyrkoby på lördagen. Polisen mätte upp farten till 98 kilometer i timmen – på 50-sträcka. Det innebär grovt äventyrande av trafik-

säkerheten.

Dessutom noteras några fall av trafikförseelse samma dag:

■ Jomala Sviby landsväg 1, 76 km/h på 50-väg.

■ Finström Amnäs, 115 km/h på 90-väg.

■ Mariehamn Västerleden, 72 km/h på 50-väg.

Två mindre kollisioner

■ Två mindre kollisioner har inträffat i trafiken under veckoslutet.

■ I korsningen Sjukhusvägen-Bättringsvägen krockade en personbil och en motorcykel. Fordonen fick plåtskador, förarna klarade sig oskadda.

■ På Hammarlandsvägen vid utfarten från en mindre väg krockade en personbil och en paketbil. Även här blev det endast plåtskador. Dessutom har polisen stoppat en förare som körde bil utan körkort i Eckerö Storby på torsdagen.



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451

Dop

Mauritz Gustav Eliasson döptes i lördags den 13 september i Saltviks kyrka. Föräldrar är Marika Koskinen och Jesper Eliasson i Saltvik.

Vi firar 1-15 år



Jasper Karlsson fyller 8 år i dag måndag den 15 september. Ha en riktigt bra dag, önskar Farmor.

Gratulerar 85 år



TORSTEN DANIELSSON
Namn: Åke Torsten Tore Danielsson.
Född: den 17 september 1923 i Östergötland i Sverige.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: pensionär, har arbetat till sjöss och inom affärslivet.
Intressen: att sköta om trädgården.
Familj: hustru **Ruth** och släktingarna.
Födelsedagen: firar klockan 14.00 i hemmet på födelsedagen onsdagen den 17 september.

GRATTIS

Pappa, morfar och svärfar



Harry Hellsten

60 år

15.9.2008

Grattis

önskar

Petra, Nea, Ida, Julia och Johnny

Folkdansare efterlyser fler

■ Folkdansarna på Åland vill få fler dansare. De övar varje tisdag klockan 17.30 i Folkhälsans allaktivitetshus, Skeppargatan 11.
– Vi dansar danser från olika länder, skriver man i ett pressmeddelande.
Man behöver inte ha en danspartner med sig men gärna bekväma skor och gott humör.
– Förutom att dans ger god motion är det ett trevligt sätt att umgås och få nya vänner. Vi vill väldigt gärna få med dansglada från olika länder.
Inga förkunskaper behövs.
– Vill du lära dig till exempel hambo eller polska så är denna kurs för dig och dina vänner. (ke)

Fler dansare. Folkdansarna på Åland välkomnar fler att börja dansa folkdans.
Arkivbild: ANDREAS DIENERT



Kom ihåg

■ ■ **Alandia Squaredancers:** Basic-kurs torsdagar kl 18.30 i klubblokalen, som ligger på Skolvägen 1, samma gata som går till Vikingaåsens skola. Basic är grundnivån i squaredans och kräver inga förkunskaper, bara gå i takt till musik. Man behöver inte komma i par, det finns dansare i klubben som fyller upp där det behövs. Kom och prova på. Välkomna! Styrelsen.

■ ■ **DUV:** Steg för Stegs valmöte tisdagen den 16.9 kl 18.30 är inställt gå grund av sjukdom. Mer information om nytt datum meddelas längre fram.

■ ■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Vattengymnastiken i Mariebad börjar måndag 22.9 kl 16.30. Anmälan till Sofia tel 43 442 kvällar kl 20-21.

■ ■ **Folkhälsans Allaktivitetshus, Skeppargatan 11:** Stavgång måndagar och torsdagar kl 10.00, start vid huvudentrén. Stavar för utlåning finns!
Seniordans onsdagar kl 11.00 i gymnastiksalen. Start: 24.9. Ledare: Anita Söderlund

Sittdans tisdagar kl 11.00 i gymnastiksalen. Start: 23.9. Ledare: Anita Söderlund.
Seniorgymnastik (med lätt styrketräning och balansövning)*. Start: onsdag 24.9 kl 10.00. Ledare: fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Mimosel minne och motion*. Start: 22.10 kl 14.00. Ledare: Maj-Len Palmqvist.
Fredagssim i bassängen*. Familjer med barn kl 19-20. Vuxna kl 20-21.
*Anmälan och förfrågan görs till Clary Åkerfelt, tel 12 201.

■ ■ **Folkdansarna på Åland:** Vi inleder vår höstverksamhet inkommande tisdag 16.9 kl 17.30 i Folkhälsans allaktivitetshus, Skepparg. 11. ALLA är välkomna! Kom själv eller tills. med en eller flera vänner Nu har du chansen att få god motion i glada vänners lag. Inga förkunskaper behövs Gott humör och bekväma dansskor. Vi övar danser från olika länder och blir väldigt glada om vi får deltagare från olika länder. dans och musik förenar. Välkomna alla oberoende ålder. Våga komma och prova på!

■ ■ **Folkhälsan i Finström:** Pilateträningen startar 17.9 kl 18.15 i Godby högstadium. Obs tid och plats.

■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 18.9 kl 17.30 på Hotell- och Restaurangskolan. Program; Harry Karlsson, Säkerhet till sjöss och båtbesiktning

■ ■ **Linedance:** Försättningskurserna börjar måndag 22.9 kl 20. Lätt fortsättning udda veckor. Lätta danser, lugnt utläringstempo. Svårare fortsättning jämna veckor. Vi dansar de danser, som för tillfället är populärast ute på dansgolven. Snabbare utläringstempo. Nybörjarkurs se Mediskatalogen. För mer info och anmälan ring Lotta 22 749 eller maila charlotte.sundin@mhskol.aland.fi

■ ■ **Lumparlands marthaförening:** Möte i Martharummet måndag den 15.9 kl 19.00.

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Efter ett långt och behövt sommaruppehåll sätter vi i gång med våra månadsträffar igen. Den första

träffen för i höst går av stapeln onsdag 17.9 kl 14.00 i Röda Korsgården. Vi får information och presentation om AX.Tours reseutbud. Viking Lines måndagsresor presenteras. Minister Katrin Sjögren kommer och informerar om pensionsnytt och besvarar våra frågor. Musikanterna Uffe Andersson, Christer Liewendahl och Sture Söderlund står för resten av underhållningen. Alla är hjärtligt välkomna och vi tar gladeligen emot nya medlemmar.

■ ■ **Mellersta Finströms marthaförening:** Möte tisdag 16.9 kl 19 på Breidablick Marthastuga. Gaffelvirkning under ledning av Kerstin Geust. Ta med tillbehör. Välkomna även övriga intresserade som vill se hur vi har det.

■ ■ **Pensionärskören Moderato:** Övning måndagar kl 14.00 i Margaretagården. Alla pensionärer välkomna, särskilt herrar! Körledare är Kaj-Gustav Sandholm

■ ■ **Pålsbölenejdens byalag:** Kom i håg skördemarknaden på Landsbygdscentret i Jomala på söndag. Brödbakare och andra givmilda, ring Ulla Mörn tel. 42 344 och meddela vad

du kan bidra med för skänkta varor. Mottagning på Bergbo söndag 8.30-9.30. P.S om den tiden ej passar ring oss så fixar vi det.

■ ■ **Regnbågsfyren:** Alla medlemmar kallas härmed till stadgeenligt årsmöte tisdag 30.9 kl.18.00 på Fyren, Kaptensgatan 18. Efteråt är det tisdagsöppet med fika och planering av kommande evenemang.

■ ■ **Röda Korsgården:** Seniordansen börjar tisdag 16.9 kl 13.

■ ■ **Södra Lemlands Marthaförening:** Möte hos Margaretha på Apelholm torsdag 18.9 kl. 18.00 (Obs tiden!). Meddela gärna närvaro, tel. 040 596 50 60. Välkomna!

■ ■ **Västra Jomalas marthaförening:** Möte den 18.9 kl 19 på Gottby branddepå. Välkomna.

■ ■ **Ålands litteraturförening:** Information för alla som är intresserade av att vara med och starta en läsecirkel i Mariehamns bibliotek måndag 15.9 kl 18.30. Råd och tips ger Bertil Lindqvist.

OBS! Det händer

MÅNDAG 15.9 BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 18.00.** Komedin Kung Fu Panda. Svenskt tal. Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

■ ■ **Bio Savoy kl 20.00.** Arn – riket vid vägens slut. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

BOKPRAT
■ ■ **Mariehamn stadsbiblioteket kl 18.30.** Information för de som är intresserade av att starta en läsecirkel. Bertil Lindqvist ger råd och tips.

FÖRELÄSNING
■ ■ **Finström Godby Källbo skola kl 18.30.** Författaren Lars-Erik Litsfeldt talar om "märkligheterna bakom våra kostråd".

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben**

kl 22.00. Bar-dj.
■ ■ **Parks bar 22.00.** Blandad musik från baren.

TISDAG 16.9 BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 18.00.** Komedin Kung Fu Panda. Svenskt tal. Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.
■ ■ **Bio Savoy kl 20.00.** Arn – riket vid vägens slut. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

DISKUSSION
■ ■ **Lagtinget kl 19.00.** Allmän diskussion under rubriken Lissabonavtalet och den nordiska modellen. Socialdemokraterna arrangerar.

MÖTEN KRING KONST
■ ■ **Ålands museum kl 18.00.** Visning av filmen Edos mack, därefter diskussion med utställningsaktuella

fotografen Tiina Tahvanainen och filmskaparen Per-Ove Högnäs.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks bar 22.00.** Blandad musik från baren.

JUST NU LOPPMARKNAD
■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördagar 11–14.
■ ■ **Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag–fredag kl 8–16.
■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördag 11–14.
■ ■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9–16.

Nygifta



Cecilia Nyholm och Mathias Jansson, båda från Stockholm, vigdes i S:t Görans kyrka lördagen den 30 augusti. Bruden är bördig från Åland. Hon tar namnet Nyholm Jansson. Vigselförrättare var kaplan Brita Turakka. Foto: GEFOTO

Projektkör tar sig an Ellington

Med sikte på smygpremiär i Stockholm i juni och Ålandspremiär på Alandia jazz i augusti har Johanna Grüssner nu dragit i gång en åländsk projektkör. Det man arbetar med är musik av Duke Ellington, främst hans "Sacred Concert".

I lördags höll sångarna den första samlingen i S:t Mårtensgården i Mariehamn och man kommer regelbundet att sjunga under en hel rad lördagar både i höst och i vår.

Den konsert man skall ge kräver en uppsättning med blandad kör, sopransolist, jazzkvintett (gärna förstärkt med ytterligare blåsare). Den grundplåt av sångare som Johanna Grüssner arbetar med kommer från kören Good News, Intermezzo och Oratoriekören.

Samarbete

Johanna Grüssner understryker dock att projektkören inte skall vara någon konkurrent till dessa körer, snarare ett komplement till deras egen verksamhet.

– En del körer har ju på se-

nare tid också haft svårt att få dirigentfrågan löst och därför välkomnas det här initiativet också.

Så här beskrivs musiken och körprojektet på den nyöppnade hemsidan:

"Duke Ellingtons musik varierar mellan up tempo swing stycken, lyriska ballader, unisona sånger till jazziga kompositioner med 7-8 stämmor på vissa ställen. Musiken kräver tonsäkerhet, bra gehör och säker rytmkänsla, och kombinationen av dessa tre körer kommer att bli perfekt eftersom de kompletterar varandra. Repertoaren kommer inte endast att bestå av stycken ur Ellingtons "Sacred Concert" utan även andra körrangemang av Ellingtons kompositioner. På det sättet kan vi reglera konsertens omfattning och repertoar beroende var vi står våren 2009".

Även sångare utom de tre nämnda körens krets är välkomna med men man bör då ta kontakt direkt med Johanna Grüssner.

Att Johanna Grüssner valt



Ellington. Projektkören startade sitt Ellingtonprojekt under Johanna Grüssners ledning i lördags i S:t Mårtensgården.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

att ta upp detta projekt med Duke Ellingtons sakrala musik förklaras av att hon och de musiker hon samarbetar med i Sverige tidigare gett konserten på flera platser i Sverige.

– Jag skulle förstås gärna göra den på Åland också men ett förverkligande förutsätter att det finns en lokal kör som jag och musikerna kan åka ut till.

Känd sångsolist

När hon gjort "Sacred Con-

cert" i Sverige har Johanna själv varit sångsolist, men nu vill hon koncentrera sig på att dirigera. Därför har man letat efter en annan solist och kan nu berätta att det nästan säkert blir **Margareta Bengtson**.

– Hon är ju väldigt känd från sin tidigare medverkan i The Real Group men satsar nu på en egen solistkarriär.

Jomala kyrka

Den 13 juni är det tänkt att

verket skulle uppföras i Sverige och den 2 augusti, i samband med Alandia Jazz, skall det bli Ålandspremiär i Jomala kyrka.

Om projektet faller väl ut är det också möjligt att projektkören kan ta sig an fler uppgifter.

– Kanske nästa projekt kunde bli att ge "Carmina Burana", säger Johanna Grüssner.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Veckans boktips!

Fänrik Ståls sägner
Johan Ludvig Runeberg

Johan Ludvig Runeberg
Fänrik Ståls sägner



23,50€

LISCO

BOK & PAPPER
Skarpansvägen

Sälj det du inte behöver med en annons i Torget

Lämna din annons:

Telefon dygnet runt:

0600 91 219

Kostnad 5,05 € + lokalsamtalsavgift

SMS:

Skicka **TORGET** barnvagn säljes, 75€, tel 23 444 till **173521**

Kostnad 0,95 €

torget.ax **NYHET!**

Nu kan du lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan.

Kostnad 0€

Priser för privatpersoner:

Annons i tidningen och på torget.ax 0€

Bild på hemsidan 0€

Bild i tidningen 10€

Signatursvar 10€

Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€



torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

kultur

Pjäsförfattarna tog hem

Under lördagens Solveig-gala fick pjäsförfattaren och regissören Robert Liewendahl och pjäsförfattaren Mirjam Öberg ta emot priset för bästa manliga respektive kvinnliga teaterprestation under den senaste åren.

Philip Björkqvist fick ta emot ungdomspriset.

För första gången delades en heders-Solveig ut. Den gick till Rolf Eriksson, en veteran i teaterföreningen.

Det var människorna bakom scenen som lyftes fram under kvällens Solveig-gala.

– Han har i ett par decennier varit en stöttepelare i den åländska teatern. Han har inspirerat gammal som ung till att ställa sig på scenen, lydde motiveringen till Robert Liewendahls pris.

Han själv var mycket överraskad.

– Jag tänkte spontant ”nej” då jag fick höra mitt namn. Jag är mycket glad och mycket överraskad, sade Liewendahl efter prisutdelningen.

Kvällens kvinnliga pris gick till pjäsförfattaren Mirjam Öberg.

– Hon har låtit publiken ta del av ett stort antal levnadsöden, lydde bland annat motiveringen.

En märkbart rörd Mirjam Öberg tog emot priset och sa att hon kände sig som en katt bland hermelinerna.

– Mina pjäser har spelats i ÅCA-huset och i Pellas ladu-

gård och nu står jag här. Jag är mycket glad över att mina pjäser har uppskattats.

Hon vill särskilt lyfta fram Vibeke Voigt och Kent Ekberg som hon samarbetat mycket med.

– Utan dem skulle mina pjäser inte ha blivit vad det blivit.

Mirjam Öberg har bland annat skrivit Räkenskapskalaset, Gustava Johansdotter och nu senast Kanelboden.

– Jag har sökt händelser ur Ålands historia och dramatiserat dem.

Möjlighet

Ungdomspriset, som är en summa på 600 euro, går till någon som valt att studera någon form av scenkonst. Det gick i år till Philip Björkqvist som siktar på att bli operasångare.

– Han utövar alla former av scenkonst, han dansar, sjunger och agerar, sade Ann-Christine Karlsson då hon delade ut priset.

Philip Björkqvist riktade sitt tack till alla eldsjälär.

– Jag vill tacka alla eldsjälär som ger oss unga möjlighet att här på Åland stå på scenen. Mina kompisar från Stockholm har inte getts samma möjlighet.

Hederspris

Till allas överraskning delades i år också ett hederspris ut. Hela teaterföreningens styrelse var med och överräckte en statyett åt Rolf Eriksson som i 40 år arbetat för teaterföre-



Pjäsförfattare 1. Mirjam Öberg, vars pjäs Kanelboden man kunde se i somras, tar emot sitt pris av Tage Silander.

ingen, med allt från smink till att stå på scenen. Han fick ta emot statyetten under stående ovationer.

– Från början var mitt intresse för teater plus minus noll, men så gifte jag mig med Ebba, och hon var intresserad. Den vägen kom jag in i teaterföreningen och lärde känna Solveig Erikson.

– Det här är ett värdefullt minne av Solveig som jag är mycket, mycket glad över, sade han under prisutdelningen.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax
tfn 528 407



Pjäsförfattare 2.

Robert Liewendahl, mannen bakom bland annat Kvinnorna på Erkas som man kunde se i somras, tar emot sin statyett av Margaretha Remmer.



Ungdomsstipendiet.

Solveigstipendiet skall gå till en ung ålänning som valt att studera scenkonst. I år fick Philip Björkqvist priset.



Heders-Solveig. Rolf Eriksson gratuleras av Borghill Lindholm efter att han emottagit sin statyett. Till vänster Birgitta H. Eriksson.

De små rollernas mästare fick stort

Rolf Eriksson började skjuta sin teaterintresserade fru till hennes repetitioner. Snart övertalades han till att spela ”en liten, liten, piku roll”. Snart blev han känd som Kåkargubben i revyer och sminkör bakom kulisserna.

– En flicka skulle i ena stunden vara en skönhet och i nästa en gammal kärring. Då fick jag ha fart på.

I lördags mottog han under stående ovationer teaterföreningens Solveigpris.

Rolf Eriksson föddes i Marichamn 19 november 1919. Här har han bott hela livet, förutom de två åren han studerade till diplomekonom i Åbo.

Han jobbade som kontorschef på Marichamns mekaniska verkstad och som revisor på sin yngre bror Thorvald ”Thusse” Erikssons advokat-revisionsbyrå innan han började jobba som syssloman för Ålands centralsjukhus. Där stannade han till pensioneringen 1982.

– Landskapsstyrelsen ville



Enda huvudrollen. Rolf Eriksson i sin enda huvudroll, Styrman Karlsson och hans flammor. Bilden finns i teaterföreningens 50-års historik.

ändra min befattning till att vara ekonomichef men jag ville hellre kallas syssloman. Mitt jobb var att syssla och plocka med lite ett och varje. Och högre lön skulle jag inte få fast jag skulle få finare titel.

Till teaterföreningen kom han tack vare sin fru, Ebba.

– Vi hade sett en pjäs och gick efteråt till Miramar. Där satt teaterföreningens ordförande Bruno Fors. Jag gick fram till honom och sa att min fru är teaterintresserad. Han blev rysligt till oss



Statyetten förebild.

Solveig Erikson var länge ordförande för teaterföreningen och blev viktig också för Rolf Erikssons teaterkarriär. Bilden finns i teaterföreningens 50-års historik.

och bjöd oss på ett glas och så började det.

Till en början skjutade Rolf Ebba till hennes övningar, men då teaterföreningen satte upp Mogrens ”Hustrun” blev han övertalad att själv vara med i en pjäs.

– Jag sa först nej, nej, nej, men sen sa jag att jag kun-

de spela en liten, liten piku roll.

Det blev fler roller med åren, men alltid bara små.

– Jag ville alltid ha de minsta rollerna.

1961 valdes han in i teaterstyrelsen och lärde känna Solveig Erikson, mångårig ordförande.

– Jag blev nästan som barn i huset i den Eriksonska villan, Solveig berättade var nyckeln till vinkällaren fanns och sa att det bara var att ta för sig.

Var Solveig en generös människa?

– Hon var rysligt generös och hjälpsam. Då centralsanatoriet öppnade våren -52 såg hon till att alla nattduksbord hade en liten blombukett.

Innan Solveig Eriksons tid var Toivo Hämäläinen något av en allt i allo inom teaterföreningen. Han agerade, regisserade och sminkade.

– Jag var inne i herrlogen, jag skulle väl ha en liten roll som vanligt, och såg på då Toivo sminkade. Jag sa att jag gärna skulle lära mig och Toivo lovade att lära mig allt han kunde. Men det blev

inte av, för han dog, och då blev det svårt för honom att lära mig något.

Plötsligt stod teaterföreningen utan sminkör och Solveig Erikson kontaktade en perukmakare från Stockholm som kom och höll kurs.

– Den enda som fortsatte efter kursen var jag. Jag har sminkat alla möjliga skådespelare. Det är ju stor skillnad på festsminckning och teatersminckning. Jag skulle ju överdriva med rynkor och lösnäsor.

Särskilt vid revyerna skulle det gå undan.

– En flicka skulle i ena stunden vara en skönhet och i nästa en gammal kärring. Då fick jag ha fart på.

Under den period Rolf bodde i de gula läkarvillorna hände det att läkarfruar som skulle ut på Socis kom in och ville bli sminkade.

– Jag smetade på lite skit i ansiktet på dem och de blev nöjda.

Småningom blev han van med att ”stå på scen och åbäka sig”, det blev till och med ganska roligt.

– En enda huvudroll har jag haft. Det var då jag 1969 spelade styrman Karlsson i Styrman Karlssons flammor. Då ingick lite sång också.

Kan du sjunga?

– Nja, i sådana där pjäser gör det inte så mycket om någon ton är falsk. Men jag började vid Åbo akademi under krigsåren och det var ont om pojkar eftersom alla var vid fronten. Därför var det mer eller mindre obligatoriskt att man skulle göra sångprov för Brahe Djäknars dirigent. Så kunde man säga ”du skall bli andra tenor, men du skall stå framför den och den så att han kan sjunga dig i örat”.

Rolf säger att det var ”himmelens roligt” att vara med i teaterföreningen.

– Solveig hade så mycket för sig. Vi reste både till Östtyskland och Västtyskland och spelade och de resorna var förstås mycket roliga.

Den roll Rolf är mest känd för är Kåkargubben som han spelade i olika revyer i närmare ett decennium.

– Än i dag kan folk stanna mig på stan och fråga hur Kåkargubben mår.

Han satt med i styrelsen till

”Jag är intresserad av komponister där det finns ett dilemma, de som inte spelar sig själva utan där man verkligen måste jobba för att få fram deras geni.

SAKARI ORAMO, DIRIGENT FÖR KUNGLIGA FOLHARMONIKERNA, I DN

Solveig-statyetterna



Pristagarna. Robert Liewendahl, Rolf Eriksson, Mirjam Öberg och Philip Björkqvist med sina priser.

pris

1988, och nu har teaterintresset avtagit. 1992 dog hustrun Ebba och 1999 dog Solveig Erikson.

– Då sa jag adjö till teaterföreningen.

Teaterföreningen har spelat och spelar fortfarande en stor roll i Mariehamns kulturliv, säger han.

– För hela kulturlivet på Åland har teaterföreningen en fantastisk stor betydelse.

Och Rolf själv, snart 89 år och nybliven Solveigprismottagare, mår bra.

– Då jag sitter still mår jag som en 50-åring, men jag fick Kumlingesjukan för några år sedan och den angriper ju musklerna. Då man som jag suttit hela livet vid ett skrivbord har man inga överloppsmuskler så nu har jag lite svårt att gå. Då folk frågar hur jag har det säger jag att jag mår bra. Jag har cancer, högt blodtryck och diabetes, men jag mår jävligt bra.



Häng med MOTIONERA och vinn!

Vinn
presentkort värda:
100€, 30€ eller 20€

Ut och motionera bland höstlöven

MOTION. Nu är Nyans kampanj med motionskortet tillbaka. Rör på dig regelbundet och var med i utlottningen av flera presentkort.

Häng på redan i dag och möt hösten i rörelse!

Det är inte svårt att vara med i Nyans motionskampanj. Intill ser du ett motionskort som du kan klippa ut redan i dag. Sedan är det bara att fylla kolumnerna så snart du motionerat i minst 30 minuter. Fyll i datum och vilken form av motion du utövat.

Hur du rör dig spelar ingen roll. Vissa föredrar promenader med hunden, någon att svettas på gym och andra att träna med lagkamrater. Alla får vara med, huvudsaken är att du rör på dig!

När kortet är fullt är det dags att lämna in det till Nyans redaktion på Uppgårdsvägen 6 i Mariehamn. Det går lika bra att posta det som att lämna in det personligen. Hinner du fylla i flera kort under kampanjen som pågår 15 september till 15 november går det naturligtvis bra, då har du dessutom större chans att vinna i utlottningen av våra presentkort.

Flera presentkort

Huvudvinsten är 100 euro hos någon av våra annonsörer du ser på den här sidan medan två personer får använda presentkort värda 30 euro respektive 20 euro. Dessutom lottar vi ut en mängd mindre vinster bland deltagarna.

Motionskortet hittar du varje vecka i Nya Åland, på www.nyan.ax, hos kampanjens sponsorer samt i idrottshallarna.

Senast måndag 17 november vill vi ha ditt kort.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Motionskort finns att hämta hos:

- Avancia
- Mariebad
- Träningsverket
- City Sport & Cykel
- Ålands Idrottscenter
- Telebutiken
- Sportcenter
- Viking Line Storagatan
- Ålands TV
- Expert Welander
- Snickarbyxan

och på följande ställen:

- Nya Åland
- Godbyhallen
- Vikingahallen
- Bollhalla
- Idrottsgården
- Baltichallen

Träna, träffas & trivs!

Måndag & Onsdag 10.00-21.00
Tisdag & Torsdag 06.50-21.00
Fredag 10.00-20.30
Lördag 10.00-16.00

Åland AVANCIA Sportcenter

Strandgatan 31, tfn 15 215, fax 15 226
www.avancia.nu

MARIEBAD
MARIEHAMNS STAD

Badhuset för motion och rekreation.
Relaxavdelning för grupper.
Tfn 531 650

www.traningsverket.fi

TRÄNINGSVÄRKET
Träning för alla.

Ålands modernaste träningscenter!

ÖPPETTIDER
Må/On/To 09.00-21.00
Ti 06.45-21.00
Fre 06.45-20.00
Lö 10.00-14.00
Sö 14.00-18.00

info@traningsverket.fi ☎ +358 18 23003

MOTIONERA 15.9-15.11 och vinn presentkort

MOTIONS KORT

1) Datum:	2) Datum:
3) Datum:	4) Datum:
5) Datum:	6) Datum:
7) Datum:	8) Datum:
9) Datum:	10) Datum:
11) Datum:	12) Datum:
13) Datum:	14) Datum:
15) Datum:	16) Datum:
17) Datum:	18) Datum:
19) Datum:	20) Datum:

Skriv datum i en ruta för varje gång du motionerat minst 30 minuter. Anteckna också vad du gjort, exempelvis promenad 2 km. När du fyllt i hela kortet och skickat in det till Nya Åland deltar du i dragningen av **finna priser**, presentkort värda **100€, 30€ eller 20€**. När motionskortet är fullt börjar du på ett nytt och ökar därmed din vinstchans!

Ditt motionskort skickar du till Nya Åland, PB 21, 22101 MARIEHAMN eller lämnar in det till vårt kontor på Uppgårdsvägen 6. Du har tid på dig att fylla i motionskortet 15.9-15.11.2008. Korten bör vara Nya Åland tillhanda senast onsdagen den 19.11.2008. **LYCKA TILL!**

• FRITIDSKLÄDER •

Fleece
29,90€

TEL. 15 561
SNICKARBYXAN
Ålandsvägen 35

Namn:

Adress:

Telefon:

Nya Åland
☆☆☆

Stans bästa TV-affär
gör du hos oss!

LG SAMSUNG SONY m.fl.

expert WELANDER
Ekonomiegatan 3. Tel 14 400.

SPORT ÄR ROLIGT...
... på TV!

Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd...

ÅLANDS TV
Panasonic

Storag. 9, tfn 12 629 www.alandstv.com

SIMNING

Skön och skonsam motion ...

- Simglasögon • badmössor
- Öronproppar • näsklämmor
- Simbyxor • flytkuddar för barn m.m.

tfn 14 950, fax 14 959
Skarpansvägen 28
Öppet: må-fr 9.15-17
LÖ 10-14

CITY SPORT & CYKEL

Ålands Idrottscenter

ÖPPET
Vardagar kl 12.00-22.00
Helger kl 12.00-18.00

MORGONSIM
kl 06.00-10.00 tisdag & fredag
Kassan stänger en timme före

Tel 41 555

iPod Shuffle 2GB
95€

Telebutiken
Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!

89€
Norm. pris 119 €
Strl herr 40-45, dam 36-42

new balance **SPORT center**

NORRAGATAN 9
tfn 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

BRA PRISER
med Viking Club under hela hösten

11€

1-5 personer och bilen t/r med Rosella.
Gäller t o m 31.12.2008.

VIKING LINE
www.vikingline.ax

Sparkrav kan påverka också färjtidtabellerna

Kravet på att spara inom skärgårdstrafiken har ännu inte resulterat i några konkreta förslag. I första hand undersöker landskapsregeringen om det är möjligt att få ner de höga bemanningskostnaderna, men avsikten är att gå igenom hela verksamheten.

– Vi kommer att titta på allt och det är möjligt att man också måste fundera på turistorna, säger trafikminister **Runar Karlsson** (c).

Landskapsregeringen skall nu ha ett internt möte för att diskutera om man inom ramen för det nuvarande avtalet kan förändra arbetstiderna eller bytesschemat.

– Det kan också bli aktuellt att försöka förhandla fram ett nytt avtal på samma sätt

som man gjorde inom utrikessjöfarten, säger Karlsson.

Gamla avtal

Åland följer det finländska avtalet för insjötrafik.

– Det är ett gammalt avtal som slöts då tiderna var goda, det märker vi av att vi har ett 40-tal sökande till varje tjänst medan utrikessjöfarten har svårt att få folk.

Karlsson påpekar också att insjösjöfarten i Finland är så liten att kostnaderna inte märks i landets budget, det är här på Åland som de blir en belastning.

Sjömansunionen har ännu inte uttalat sig om sparplanerna. Lokalavdelningen har haft ett möte och kommer att ha ett till på onsdag så att så många medlemmar som möjligt kan föra fram sina åsikter innan facket gör ett uttalande. (tt-s)



Under lupp. Kostnaderna för landskapets skärgårdstrafik är för höga. Landskapsregeringen undersöker om det går att sänka bemanningskostnaderna. På bilden Alfågeln. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Ring och tipsa!
0457-313 4444

VECKANS Måndag-lördag
special
LAMM-KOTTLETTER
Åländska
..... kg **16,80**

VECKANS Måndag-lördag
erbjudanden

Yttrefile av gris
..... kg **7,65**

Edamost 15%
ACA 1,25 kg kg **8,95**

Leverkorv
Dahlmans 190 g (7,63/kg) st **1,45**

Svartbröd
ÅLANDS BAKARN 380 g (8,28/kg) st **3,15**

Långsamofin semlor
ÅLANDS BAKARN 5 st (6,50/kg) påse **1,95**

PLUSSA -erbjudande

VINDRUVOR
Gröna, kärnfria, 500 g
FIRKA

1,69 /ask
utan Plussa-kort 1,99/ask

SKIVAD GURKA
Maku, 300 g (4,63/kg)
FELIX

1,39 / 7 st
utan Plussa-kort (5,30/kg) 1,59/st

Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00



HåWe-bil
VÄNSKAP SOM HÅLLER
Dalkarby - tel.32990 - fax.329932

www.hawe-bil.com

ÖPPET:
Måndag-torsdag 8-17
Fredag 8-16.30

Bilförsäljning: Sven, tel. 329 920, Conny 329 922, Niclas, tel 329 935 Reservdelar: Michael 329 921, Anders 329 924 Verkstan: tel. 31 012

Den överraskande rymliga,
Peugeot 308 SW

peugeot.fi



Kom och testa nya, läckra Peugeot 308 SW.

Nya 308 SW är förbluffande rymlig och omställbar. Där åker upp till sju personer bekvämt och vid behov finns där massor av lastutrymmen. Njut av det magnifika panoramataket, den läckra designen och den helt nya, öppna interiören. För körglädjen står ett kraftpaket som redan tagit hem titeln Årets motor. Välkommen att provköra nya Peugeot 308 SW.

Peugeot 308 SW, pris från 22 690 •, Peugeot 308 Wagon 2l 190 • + leverans-
kostnader 600 •. Kombinerad förbrukning 6,7 l/100 km,
utsläpp av CO2 159 g/km.

308 SW



PEUGEOT

Uppmanade till stenålderskost

Författaren Lars-Erik Litsfeldt äter bacon, stekt i smör eller kokosfett och ägg med fler äggulor till frukost. Till det en rejäl klick extrasaltat smör. Lunchen hoppar han ofta över eftersom hans blodsocker är jämnt och han inte är hungrig. Annars kan lunchen bestå av kött och sås av kryddad creme fraiche och majonnäs. Till middag är det ungefär samma. Istället för potatis gör han en grekisk sallad. Till mellanmål, om han vill ha det, tar han en bit brieost.

Det är de präktiga kostråden med fibrer och omättade fetter som gör folk sjuka. Tallriksmodellen tar livet av folk. Det budskapet turnerar författaren Lars-Erik Litsfeldt med och igår kväll föreläste han på Åland. Ett trettiotal personersamlades igår kväll för att lyssna på författaren Lars-Erik Litsfeldt som talade under rubriken "Fettskrämd?".

Äter smör
Broschyrerna för diabetes- och hjärtpatienter är tillverkade av läkemedelsföretag eller margarintillverkare, konstaterade Litsfeldt.
– Läkemedelsföretagen vill att jag skall vara sjuk så länge som möjligt, så att de kan sälja medicin åt mig.
Litsfeldt bantade sig till en hjärtinfarkt, ändå sa läkarna att han måste äta mindre fett.
– Jag fattade inte varifrån jag skulle ta det fett, för jag åt redan extremt fettsnålt.
Han hittade info på nätet om att man skulle äta precis tvärtom mot vad alla sagt. Det stod att man skulle äta smör och äggula.



Kolhydratskrämd. Lars-Erik Litsfeldt sade under sin föreläsning emot alla tidigare utsagor om fett, kolesterol, vitaminer och salt. Ät vad människan gjort för att äta, sade han. I bakgrunden en bild av honom innan han la om kosten. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

– Jag tvekade, för jag var ju hjärt- och diabetespatient och som sådan är man den sista som skall äta smör. Men en morgon stekte jag ägg och bacon, och det var så gott. Jag kände att det var vad kroppen behövde och jag höll mig mätt länge.
I dag lever Litsfeldt helt utan mediciner och hans diabetes är inte märkbar.

Dessutom har han gått ner i vikt.
Mytgenomgång
Litsfeldt gick under sin föreläsning igenom olika myter förknippade med fett, salt och kolesterol. Bland annat berättade han om hur en forskare på 50-talet fuskat sig till resultatet att fett ger hjärtsjukdomar.
– Det bästa är att äta smör,

det är naturligt och något vi haft chansen att anpassa sig till. Samtidigt som margarinet kom ökade hjärtsjukdomarna.
Efter att Litsfeldt bytt sin kost till kolhydratsnål kost har han bland annat sluppit sina förkylningar.
–Jag håller med en ny bok som skall göra upp med alla saltmyter en gång för alla, så det

verkligen går ut bland folket hur det verkligen ligger till.
–Fibrer är inte gott och mättar inte heller, vi skall inte äta baljväxter utan kött och fisk, säger han vidare.
Ät som stenåldersgubbe
Livsmedelsverkets rekommendationer är likadana som de som sumobrottare äter efter, har Litsfeldt räknat ut.

Lösningen är istället att äta som våra förfäder.
– Vad skulle en stenåldersgubbe handla? Jo, ägg, fisk och de marmorade bitarna av kött. Så borde också vi äta.
Få kritisk röster höjdes under föreläsningen.
Ikväll kan man lyssna på Litsfeldt på Källbo skola.
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Ålandsmenyn satsar på lokala råvaror

Tre nya puråländska rätter fick Hotell- och restaurangskolan fram genom sin tävling Ålandsmenyn. Uppgiften var att göra god mat av åländska råvaror.

Det kom in 36 förslag på rätter, uppdelade på förrätter, varmrätter och desserter. Förrätten skulle baseras på sik, varmrätten på lamm och desserten på hallon.
Juryn såg framför allt på den lokal förankringen och kombinationen av råvara/smak. Men också utseende, nytänkande, praktiskt genomförande och tillagningssätt hade betydelse.

Fårgryta med äppeljuice
Förrättskategorin vanns av Åsa Mattsson som hade gjort en dinkelpannkaka med gravad sik. I sin motivering sade juryn att förrätten "är en pannkaka med fina smakkombinationer, en fräsch förrätt som tar fram den nya åländska

produkten dinkelmjöl."
Stephan Toivonen vann huvudrättskategorin med sin åländska fårgryta med potatis- och morotsmos och äppeljuice.
– Jag brukar ha vin i mina grytor men det kändes inte särskilt åländskt. Så jag satte äppeljuice istället och jag blev jättenöjd. Juicen passar mycket bra ihop med kålroten.
Stephan Toivonen experimenterar gärna med olika grytor och bor dessutom granne med en fårfarm.
– Det har blivit några övningsfår genom åren.
Han tror själv att det kan ha varit just det att han använde framdelen av fåret som attraherade juryn.
– Vem som helst kan göra god innerfilé. Det är svårare ett göra god mat av framdelen.
Syrlig dessert
Den vinnande desserten, Flä-

derglass med hallonsås, gjordes av Jenny Johansson och Sofia Lindqvist som både gick Hotell- och restaurangskolans servitörlinje i våras då tävlingen utlystes.
– Vi fick inspiration av olika tidningar och hade mer tid då att göra mat, säger Jenny Johansson.
De blev överraskade då de vann.
– Vår efterrätt är frisk och syrlig. Vi tycker själva den är god förstås.
Alla de vinnande recepten presenteras i en kommande matruta.
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467
Kan grytor. Stephan Toivonen vann huvudrättskategorin med en fårgryta som bland annat innehöll äppeljuice. Foto: PRIVAT



Vinnande förrätt. Dinkelpannkaka med sik, gjord av Åsa Mattsson.



Vinnande huvudrätt. Åländsk fårgryta med potatis- och morotsmos och äppeljuice, gjord av Stephan Toivonen.



Vinnande efterrätt. Fläderglass med hallonsås, gjord av Jenny Johansson och Sofia Lindqvist.



allt du behöver -ändå klöver över!


K MARKET

F:ma ERIK MATTSSON

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG
**YTTREFILÉ
AV GRIS**
6,90 kg

 Ugnsfilé av gris
kryddad, Snellman kg **6,20**

 Grillad broiler
..... st **4,90**

 Jaktkorv i bit
..... kg **6,50**

 Korvbröd 12-pack
504 g, Pågen (EP 5,06/kg) påse **2,55**

 Apelsiner
Syd-Afrika kg **0,99**

 Potatis 5 kg
Finland (EP 0,50/kg) säck **2,49**
Veckans semla

 Burrasemla
Ålandsbagarn st **0,36**
**STRIMLAT
NÖTKÖTT**
9,20 kg

PLUSSA
-FÖRMÅN Gäller hela september

 Jaffa läsk 1,5 lit
Hartwall inkl. pant 3 st **5,00**
utan Plussa-kort 2,35/st

 Smaksatt yoghurt
200 g, Valio 7 st **2,00**
utan Plussa-kort 0,45/st

 Fanipala väffelbitar
215 g, LU 2 pås **4,00**
utan Plussa-kort 2,29/påse

 Pampers blöjor
..... pkt **11,90**
utan Plussa-kort 13,50/pkt

GODBY TEL 43 250
VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-16, SÖND STÄNGT
PLUSSA

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande
MALET KÖTT
Nöt, INHEMSK

6 40
KG

Supererbjudande
MAKARONER
1 kg, MYLLYN PARAS

0 99
PKT

**Supererbjudandena gäller
måndag 15/9 - onsdag 17/9**

Supererbjudande
KÖRSBÄRSTOMATER
250 g, ÅLAND

1 75
ASK EP 7,00/kg

EDAMEROST
1,3 kg, PIRKKA

6 49
KG

KELDA SOPPOR
500 ml, ARLA
Utan Plussa-kort 2,49/brk

1 99
BRK

GREKISKT BRÖD
660 g, ÅLANDSBAGARN
EP 4,17/kg

2 75
ST

SKIVAD GURKA
560/300 g, FELIX MAKU
Utan Plussa-kort 1,59/brk

1 39
BRK

PLUSSA - förmån
MICRORÄTTER
300 g, PIRKKA
Utan Plussa-kort 3,78/ask

3 00
2 ASK

VINDRUVOR GRÖNA
500 g, kärnfria, INHEMSKA EP 3,38/kg
Utan Plussa-kort 1,99/ask

1 69
ASK

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)
KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18


K
SUPERMARKET
PLUSSA
för dina inköp

 Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Just nu är man ledsen, men helt klart ska vi kriga, få det att stämma och rädda serieplatsen.
PEKKA LYYSKI EFTER MATCHEN.

Förlust sänkte IFK till kvalplats



Deppigt. Dan Chilom släppte in ett mål i slutsekunderna och därmed var matchen över för IFK Mariehamn. I förgrunden syns Patrik Rikama. Foto: VILLE VUORINEN

TIPSLIGAN	
KUPS	3
IFK MARIEHAMN	1

FOTBOLL. IFK Mariehamn förlorade den viktiga streckmatchen i går. Efter 1–3 mot KuPS ligger laget nu på kvalplats.

Första halvleken på Kuopios undermåliga konstgräsplan blev mållös. Bägge lag visste vad som gällde – tre poäng skulle rädda segraren från kvalplatsen i Tipsligans tabell.

Blott en minut in i andra halvlek visade Tampere United-lånet **Antti Hynynen** att KuPS menar allvar om att stiga i tabellen och satte 1–0 efter en misslyckad rensning i IFK-försvaret. Grönvitt kom dock tillbaka i matchen när **Arash Bayat** i den 58:e minuten sköt förbi försvaren **Janne Rainikainen** och under målvakten **Ville Iksola** vilket betydde kvittering 1–1.

– Då hoppades vi att vi hade en fördel och visst fick vi hörnor och liknande, men vi är helt enkelt för snälla, säger **Pekka Lyyski**.

KuPS gjorde 2–1 elva minuter senare när Hynynen måttade ett välslaget skott från cirka 16 meter som letade sig in i burgaveln bakom **Dan Chi-**



Utgick. IFK Mariehamns ende målskytt Arash Bayat tvingades utgå efter en närkamp som kan vara en lårkaka. Foto: VILLE VUORINEN

lom. IFK hade på nytt chans att kvittera i matchen, men hade svårt att ta sig fram.

– KuPS var bättre. Vi hamnade för långt ifrån och tog inte de kamper som karlar ska ta. Vi borde ha satt oss själva mer i spel i duellerna, säger **Lyyski**.

”Inget flyt”

Istället för att, åtminstone, dela på poängen punkterade

Jussi-Pekka Savolainen matchen på övertid när han satte 3–1 och därmed var striden över.

– 3–1 är kosmetik, säger **Pekka Lyyski**.

Var det fel på er inställning?
– Eller om kunnandet är bättre hos KuPS. Om man jämför med motståndet fick vi det inte att flyta som mot RoPS. Det räcker med att någon felar och inte vågar sätta emot.

Daniel Norrmén äntligen tillbaka i spel

FOTBOLL. Mittfältaren Daniel Norrmén gjorde sin första match för säsongen. – Kul att komma in, men inte så kul på slutet, säger han.

Daniel Norrmén skadade knät i en ÅM-match mot Östernäs i januari och har inte spelat en minut sedan dess. När **Ukeyi-**

ma Akombo skadades i gårdagens match mot KuPS fick han snabbt ta av sig överdragskläderna och kliva in på planen.

– Det var roligt givetvis. Men man blir ofta trött av att hoppa in och jag hann inte värma upp ordentligt. Det var länge sedan jag spelade och både tempot och orken var så där, jag behö-

ver fler matchminuter ännu, säger han.

Knät höll dock ihop.
– Men man brukar känna mer dagen efter, men så här direkt efteråt känns det bra.

Ett par till

Hans analys av matchen liknar den som **Pekka Lyyski** ger; KuPS var helt enkelt bättre.

Matchfakta

KuPS-IFK Mariehamn 3–1

Målen: 1–0 (47) Antti Hynynen, 1–1 (58) Arash Bayat, 2–1 (69) Hynynen, 3–1 (90) Jussi-Pekka Savolainen.

Varningar: KuPS 1, IFK 1 (Daniel Norrmén).

IFK: Dan Chilom–Patrik Rikama, Paulus Arajuuri, Jani Lyyski, André Hansell–Tommy Wirtanen, Mika Niskala, Andreas Björk, Arash Bayat (76 Amos Ekhalie)—David Carlsson, Ukeyima Akombo (56 Daniel Norrmén).

IL-lejon: 3 Antti Hynynen, 2 Jani Lyyski, 1 Patrik Turunen.

Lyyski pratar sällan om ödesmatcher, men till och med han tar förlusten på allvar.

– Just nu är man ledsen, men helt klart ska vi kriga, få det att stämma och rädda serieplatsen. Och det är helt klart vår uppgift att få spelarna att vilja det. Det finns 18 poäng att spela om ännu, säger han och fortsätter:

– Nu måste vi ta in det här och vi samlas i morgon (läs: i dag) och funderar och diskuterar och ser vad vi hittar.

Nya skador

Ett par spelare tvingades till tidiga byten, **Ukeyima Akombo** utgick med näsblod och Arash Bayat åkte på en tackling som förmodligen gav en lårkaka. Även målvakten Dan Chilom hamnade i en tuff duell och höll sig om höften.

– Det såg inte ut att vara någon värre smäll och är förhopp-

ningsvis inget allvarligt. Särskilt som **Överström (Anders)** är borta en längre tid med en meniskskada, säger **Lyyski**.

En del spelare saknades från matchen. **Mattias Wiklöf** stannade hemma med förkylning och **Wilhelm Ingves** fick en smäll i sista landskampen mot Sverige med U19-laget som gjorde hans stortå öm. Vid röntgen visades inga skador och han vilar från fotbollen i några dagar till. Däremot är det klart att **Peter Blomberg** missar resten av säsongen då hans knäskada blev felopererad.

– Och så är **Travis (Binnion)** skadad igen och det oror förstås, säger **Pekka Lyyski**.

Ny match för IFK är på söndag då laget tar emot Åbolaget TPS som är sexa i tabellen.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

MALIN TILLSTRÖM

Fotboll	
Herrligan	
HJK–Honka	0–2
Haka–Jaro	1–2
VPS–Inter	0–4
TPS–RoPS	2–2
KuPS–IFK M	3–1
KooTeePee–Tampere U	1–3

Inter	20	12	7	1	38–11	43
Honka	20	12	4	4	33–13	40
HJK	20	11	5	4	38–20	38
Lahti	19	10	2	7	30–19	32
MyPa	19	8	7	4	22–13	31
TPS	20	8	6	6	33–28	30
Haka	20	8	5	7	23–28	29
Tampere U	20	6	7	7	33–27	25
Jaro	20	7	4	9	25–36	25
RoPS	20	5	6	9	25–31	21
VPS	20	4	9	7	11–20	21
KuPS	20	4	6	10	21–41	18
IFK M	20	4	5	11	16–31	17
KooTeePee	20	1	5	14	11–41	8

Följande matcher: **må 15.9** Lahti–MyPa, **fr 19.9** Inter–KuPS, **sö 21.9** MyPa–HJK, IFK M–TPS, RoPS–Haka, Honka–KooTeePee, Tampere U–VPS, Jaro–Lahti.

UPPLAND, DIVISION IV, DAMER

Storvreta IK–Upplands-Ekeby IF	0–2
Häverödals SK–Österlövsta FF	3–1
Bålsta FF–IFK Mariehamn	0–3
Långhundra SK–Riala Golf	3–0

Upplands-Ekeby	16	11	2	3	62–24	35
Långhundra SK	16	11	2	3	44–15	35
BKV Norrtälje	15	10	2	3	42–20	32
IFK Mariehamn	16	10	1	5	45–16	31
Storvreta IK	16	6	3	7	38–30	21
Häverödals SK	16	6	2	8	31–36	20
Österlövsta FF	16	6	2	8	22–31	20
IF VP Uppsala	15	6	2	7	19–32	20
Riala Golf	16	3	3	10	19–41	12
Bålsta FF	16	0	1	15	6–83	1

Följande matcher: **sö 14.9** BKV Norrtälje–IF VP Uppsala, **lö 20.9** IFK Mariehamn–BKV Norrtälje, Österlövsta FF–Långhundra SK, **sö 21.9** Riala Golf–Bålsta FF, IF VP Uppsala–Upplands-Ekeby IF, Häverödals SK–Storvreta IK.

UPPLAND, DIVISION V, DAMER

Väddö IF–Rö IK	3–0
Frösunda SK–Brottbys SK	5–1
Östernäs–Knutby IF	12–0
Rådmansö SK–Rånäs IF	5–2

Vallentuna DFF	14	12	1	1	57–12	37
Rådmansö SK	14	8	3	3	43–30	27
Väddö IF	14	7	5	2	28–19	26
Frösunda SK	14	6	4	4	33–25	22
Östernäs	14	7	0	7	53–28	21
Rånäs IF	14	6	1	7	23–38	19
Rö IK	14	5	1	8	27–32	16
Brottbys SK	14	2	3	9	21–47	9
Knutby IF	14	0	2	12	12–66	2

Följande matcher: **lö 20.9** Rånäs IF–Frösunda SK, Östernäs–Väddö IF, Knutby IF–Rådmansö SK, Vallentuna DFF–Rö IK.

UPPLAND, DIVISION VI, SÖDRA

IF Fram–Lagga IF	3–4
Häbro IF–Blidö/Roslagens IF	1–2
Sigtuna IF–Krivsta IK	1–1
Brottbys SK–Markim Orkesta IF	2–6

Markim Orkesta IF	16	12	0	4	50–21	36
Krivsta IK	16	11	2	3	42–20	35
Lagga IF	15	10	1	4	54–28	31
Sigtuna IF	16	9	2	5	49–44	29
Rosersbergs IK	15	7	2	6	46–31	23
IF Fram	16	7	1	8	51–37	22
Brottbys SK	15	7	1	7	37–31	22
Blidö/Roslagens IF	16	6	2	8	35–43	20
Rö IK	15	2	1	12	19–58	7
Häbro IF	16	1	0	15	16–86	3

UPPLAND, DIVISION VII

IF Ferro–Eckerö IK	0–2
--------------------	-----

Grisslehamns SK	10	9	0	1	33–10	27
Eckerö IK	11	6	1	4	32–19	19
Golf Käre	10	6	1	3	31–27	19
Frösunda SK	10	6	0	4	48–21	18
Almunge IK	10	4	0	6	19–31	12
Vätö/Norrtälje BK	11	4	0	7	26–39	12
IF Ferro	10	0	0	10	10–52	0

Viktig seger för Åland United

DAMLIGAN	
TIPS	0
ÅLAND UNITED	3

FOTBOLL. Med två stentuffa matcher på programmet var gårdagens seger oerhört viktig för Åland United.
– Alla vet att vi har Honka i nästa match och torsk hade varit jobbigt, säger Dahlin efter matchen.

Förutsättningarna inför gårdagens match var enkla – Åland United behövde vinna för att inte bli föremål för någon bottenstrid i damligan. Kvar på schemat är nu nämligen bara fyra matcher varav två mot överlägsna serieettan Honka från Esbo och mot tvåan HJK från Helsingfors.

Men i går stod alltså TiPS från Vanda som motstånd. Ålänningarna mötte hård press på bortaplan men kunde tidigt sätta ledningsmålet efter sju minuter genom Julia Andersson.

– Vi hade en hörna och bollen var egentligen inne på en gång, men tjejerna fick skjuta in den tre gånger innan det verkligen blev mål, säger tränaren Robert Dahlin.

En viktig start för ÅU som hade svårt att skapa långa anfall förbi TiPS som oavbrutet tryckte på och till och med hade ett skott i ribban.

– Det såg lite darrigt ut ett tag. Men så fick vi 2–0 på ett skott som målvakten tippade in och som gick in med några millimeter bakom mållinjen.

I egen stolpe

Målskytt där var lagkapten Sarah Engblom. Marginalerna var på ÅU:s sida i första



Nätade. Tiffany Weimer värvades till Åland United för att göra mål och lyckades också med det i helgen. Bilden från en tidigare match. Foto: ERKKI SANTAMALA

halvlek och i andra fortsatte framför allt mittbackarna Ing-Marie ”Mimmi” Holmberg och Eveliina Kohvakka samt målvakten Emelie Karström mota bort det hårt attackerande hemmalaget.

Så småningom tog dock ÅU över taktpinnen och var nära att sätta trean när Tiffany Weimer kom fri med målvakten, men hon mis-

sade. Lika nära var det att TiPS reducerade vid ett läge där Mimmi Holmberg rensade bollen i egen stolpe, men marginalerna var fortsättningsvis på ÅU:s sida och bollen studsade ut.

– Tiffany gjorde sedan 3–0 och då var det klart. Efter det kunde vi nog ha satt både ett fjärde och ett femte mål. Vi hade faktiskt till och

Matchfakta

TiPS-Åland United 0–3

Målen: 0–1 (7) Julia Andersson, 0–2 (38) Sarah Engblom, 0–3 (84) Tiffany Weimer.

Varningar: ÅU 2 (Rebecca Robison, Tiffany Weimer).

ÅU: Emelie Karström–Josefine Danielsson (46 Ida Åkesson), Eveliina Kohvakka, Ing-Marie Holmberg, Maryette Karring–Adelina Engman (69 Johanna Wihlman), Rebecca Robison (90 Sigrid Salminen), Emma Liljegren, Julia Andersson, Sarah Engblom–Tiffany Weimer (89 Caroline Lundberg).

med 4–0, men Julia sköt via ”Eves” arm, säger Dahlin.

Små benskydd

Efteråt var både han och TiPS-tränaren kritiska till domarinsatsen.

– Det är inte ofta det är riks- dag efteråt där båda tränarna undrar vad domaren gör där. Han gav till exempel Tiffany ett gult kort för att hon hade för små benskydd. Det var både komiskt och tråkigt.

Nu laddar ÅU om inför hemmamatchen mot regerande mästarlaget Honka som spelas på Bengtsböle IP på lördag 17.00.

– Skönt att vinna den här matchen, alla vet att vi har Honka i nästa match och torsk i dag (läs: söndag) hade varit jobbigt. Men det är de här matcherna som är roliga, det är här vi får kvitto på hur långt ifrån de bästa lagen vi ligger, säger Robert Dahlin.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Tung förlust. Ett enda mål från en poäng. IF Fram deppar efter förlusten. Foto: BENGT HELLSTRÖM

IF Fram föll med uddamålet

DIVISION VI, UPPLAND	
IF FRAM	3
LAGGA IF	4

FOTBOLL. Saltvikslaget IF Fram inledde hemmamatchen mot Lagga IF med ledning 1–0 efter att **Alexander Sandholm** slagit in en retur. Kvitteringen kom dock i slutet på första halvlek efter straffspark som målvakten **Sebastian Boman** inte kunde rå på.

I andra halvlek låg han Lagga göra ytterligare två mål

innan **Toni Lyyski** satte en reducering som enligt klubbens hemsida var ”en kanon från 30-35 meter i bortet krysset”. Motståndarna punkterade dock matchen genom ett nickmål som betydde 2–4 på resultattavlan. Ett tröstmål lyckades dock **Johan Danielsson** sätta innan full tid.

Fram har två matcher kvar i Upplandsseriens division VI och ligger i dagsläget sexa på 22 poäng. (mt)

Sunds IF föll tungt borta i Åbo

DIVISION IV	
FC INTER II	7
SUNDS IF	1

FOTBOLL. Med en kraftigt reducerad trupp reste tabellsexan Sunds IF till Åbo för att möta fyran FC Inter II. Ytterligare manfall blev det efter drygt 20 minuters spel när SIF:s **Tom Göstas** drog på sig ett rött kort.

Hammarlands IK:s tredje utan förlust

DIVISION IV	
HAMMARLANDS IK	3
TPK II	0

FOTBOLL. Hammarlands IK vann med 3–0 över TPK II på hemmaplan i lördags vilket var den tredje matchen i rad utan förlust. Men inledningen såg inte lätt ut.

– Vi hade svårt att få ihop lag med många skadade, sjuka och arbetsförhinder. På uppvärmningen blev dessutom en spelare skadad och måste till sjukhus när knäskålen hoppade ur led, säger tränaren **Jan Hansson**.

Ställningen var 0–0 efter första halvlek, men kunde sett anorlunda ut.

– Hade vi varit vassare hade vi kunnat sätta 3–4 mål då, säger Hansson.

I andra lossnade det dock och **Jamal Shafie** kunde sätta 1–0. Han hamnade dock i en incident strax efter där både han och TPK-spelaren fick rött kort. HIK höll dock ihop och 2–0 kom efter att **Linus Gestranius** satt en straff som dömdes efter att **Tommy Jansson** blivit neddragen. Slutligen kom 3–0 genom en bredsida från **Henrik Östermalm**. (mt)

Linus Gestranius 
Tommy Jansson 

Andra segern för Finström

DIVISION II	
EKENÄS IF	0
IFFK	2

FOTBOLL. IF Finströmskamraterna tog sin andra seger för säsongen när laget i helgen besegrade Ekenäs IF med 2–0. Det var den första trepoängaren med **Bengt Johnsson** som tränare.

– En taktisk triumf från vår sida. Vi sa det från början att Ekenäs är tvunget att prestera och är laget som har press på sig, säger han.

Precis innan halvtid satte **Joni-Petteri Malka** ledningsmålet för IFFK.

– I andra fortsatte Ekenäs att ösa på och vi hade lite flyt, men stundtals spelade vi riktigt

bra och fick ett kontringsläge vi visste att vi skulle sätta. **Petter Isaksson** avslutade hur iskallt som helst på framspel av Malka, säger Bengt Johnsson.

IFFK ligger nästst i division II är redan klart för degradering, men segern var ändå viktig för självförtroendet.

– Det här har ju funnits i laget hela tiden, men vi har inte fått ut det. Vi är överens om att köra på ända in i kaklet och jobba hårt till sista stund.

På lördag väntar nästa match, hemma på Markusböle mot Esbo.

– Vi tar en match i taget. Fotboll är en färskvara och nu har vi en ny uppgift, inga träd växer till himlen, säger Johnsson. (mt)

Jomala IK föll för andra gången

DIVISION V	
NAGU IF	1
JOMALA IK	0

FOTBOLL. Jomala IK förlorade sin andra match för säsongen i riksfirmans övre serie i helgen. Laget mötte Nagu IF på bortaplan och föll med 0–1 vilket gjorde att mot-

Ghanan klar för Honka

■FOTBOLL. Defensiva mittfältaren **Sampson Cudjoe** är klar för Honka. Esboklubben ville ha in honom i sitt fotbollsligalag redan i augusti, men uppehållstillståndet dröjde så att han blev spelklar först nu.

■FOTBOLL. Solnalaget AIK tog en ny seger i Damallsvenskan i lördags när laget besegrade Kistianstads DFF med 2–1. Båda målen kom i första halvlek. **Annica Sjölund** byttes in i anfall i den 67:e minuten.

Cudjoe är 20 år gammal och har senast spelat för Kessben FC i sitt hemland Ghana. Han har representerat sitt land i OS-kvalet och blev spelklar till söndagens match mot HJK. (FNB)

AIK har nu klättrat upp till en tredje plats men har två matcher mer spelade än fyran LdB FC Malmö.

Toppar tabellen gör Linköpings FC en poäng före Umeå IK. (mt)

Säker seger för IFK:s damer

DIVISION IV, UPPLAND	
BÅLSTA FF	0
IFK MARIEHAMN	3

FOTBOLL. IFK Mariehamns damlag hade inga problem att besegra Bålsta FF i helgens bortamatch i Upplandsseriens division IV. Åländskorna kun-

Parviainen fortsätter i Haka

■FOTBOLL. Kalle Parviainen fortsätter i Haka. Han har skrivit på ett nytt kontrakt som håller honom i klubben till slutet av

de vinna med klara 3–0 efter mål av **Josefin Sandell**, **Tove Reyders** och **Nina Hinnenberg**.

Laget ligger fyra i tabellen på 31 poäng, bara fyra poäng från serieledande Upplands-Ekeby IF. Två matcher återstår i serien. (mt)

2010 års säsong. Parviainen, 25, är från Kuopio men gör sin tredje säsong i Haka. Han spelar för det mesta i mittförsvaret. (FNB)

Fotboll					
DAMLIGAN					
Ilves–PuiU	4–2				
TiPS–Åland U	0–3				
HJK–Honka	2–2				
Sport–NiceF	3–4				
KMF–Kuopio–Kontu	0–0				
Honka	17	15	2	0	68–14 47
HJK	18	11	4	3	44–22 37
KMF–Kuopio	18	11	3	4	40–18 36
PuiU	18	8	6	4	29–24 30
Kontu	18	6	6	6	28–27 24
TPS	17	7	2	8	30–33 23
Åland U	18	6	3	9	27–31 21
NiceF	17	6	2	9	22–36 20
Kuusysi	17	5	2	10	26–47 17
Ilves	18	4	4	10	19–32 16
TiPS	18	4	2	12	13–43 14
Sport	18	3	4	11	22–41 13

Följande matcher: **sö 14.9** TPS–Kuusysi, **lö 20.9** HJK–KMF–Kuopio, TiPS–Kuusysi, Kontu–NiceF, Åland U–Honka, PuiU–TPS, Ilves–Sport.

Fotboll					
DIVISION II					
Huima–PP-70	0–3				
Sinimustat–P-lilot	2–3				
PoPa–ÅIFK	3–1				
EIF–IFFK	0–2				
PoPa	22	20	0	2	79–19 60
LoPa	22	16	0	6	45–20 48
KaaPo	22	15	2	5	45–29 47
P-lilot	22	13	2	7	41–24 41
PP-70	22	10	8	4	35–21 38
Ilves	22	10	5	7	32–20 35
ÅIFK	22	10	3	9	40–27 33
SalPa	22	9	4	9	39–29 31
FC Espoo	22	8	3	11	37–46 27
EIF	22	7	3	12	26–42 24
Sinimustat	22	6	4	12	32–29 22
Huima	22	5	5	12	25–50 20
IFFK	22	2	2	18	13–56 8
FJK	22	2	1	19	11–88 7

Följande matcher: **fr 19.9** ÅIFK–Ilves, **lö 20.9** SalPa–PoPa, PP-70–Sinimustat, LoPa–Huima, IFFK–FC Espoo, FJK–EIF, **sö 21.9** P-lilot–KaaPo.

Fotboll					
DIVISION IV					
MynPa–KaaRe	0–2				
HIK–TPK II	3–0				
FC Inter II–SIF	7–1				
Lieto	22	17	1	4	58–26 52
GPR FC	21	14	1	6	50–22 43
TuWe	21	14	1	6	60–39 43
FC Inter II	20	10	4	6	58–35 34
TPK II	21	11	1	9	47–42 34
SIF	21	10	2	9	48–39 32
UPK	21	9	3	9	29–33 30
HIK	21	8	4	9	32–51 28
Ponteva	22	8	3	11	41–63 27
FC RP-67	22	8	2	12	32–44 26
PIPS	21	5	5	11	34–48 20
KaaRe	20	4	5	11	22–32 17
MynPa	21	2	2	17	26–63 8

Följande matcher: **ti 16.9** TPK II–FC Inter II, **on 17.9** GPR FC–FC RP-67, **to 18.9** Lieto–TuWe, **lö 20.9** UPK–HIK, KaaRe–PIPS, SIF–MynPa.

Fotboll					
DIVISION V, HÖST					
SaTo–Ryhti	0–3				
SCR II–LTU II	1–4				
Nagu IF–JIK	1–0				
JIK	8	6	0	2	24–11 21
SCR II	8	5	2	1	20–11 19
Salpa II	8	6	0	2	25–13 18
Nagu IF	8	4	2	2	21–11 14
RaiTeePee	8	4	1	3	24–29 13
LTU II	8	4	0	4	18–19 12
Wilpas II	8	3	1	4	17–14 10
SaTo	8	3	1	4	11–13 10
Ryhti	8	2	2	4	22–22 8
Paiha	8	2	1	5	16–26 8
PaPeNu	8	2	0	6	7–24 6
FC Vehmaa	8	1	2	5	15–27 5

Följande matcher: **ti 16.9** FC Vehmaa–SCR II, **to 18.9** RaiTeePee–PaPeNu, **fr 19.9** Salpa II–SaTo, **lö 20.9** Ryhti–Nagu IF, **Paiha**–JIK, **sö 21.9** LTU II–Wilpas II.



Davidov gjorde ingen

TRAV. Han har dragit sulky i fem år. Men i fredags startade Davidov för första gången med en ryttare på ryggen och sprang i mål hästlängder före sina konkurrenter.

– Han var inte ens berörd efteråt, säger tränaren och ägaren Ulf Eriksson.

Nya Åland berättade i början på juli om Davidovs nya träningsvanor. Ulf Eriksson valde att variera sin stjärnhästs vardag och började skola in honom som montéhäst. I fredags skedde så debuten på Ålandstravet med Linda Höijer i sadeln.

Länge låg ekipaget bakom täten, men med drygt 400 meter kvar styrdes Davidov ut i ytterspår och lämnade sedan konkurrenterna långt



Först. Jomalahästen Saluti Light var först i mål i V5-2 med Claes Sjöström.

bakom sig vid målgång. Höijer höjde näven i luften och var mycket glad över segern.

– Han gjorde sin plikt och när den främsta motståndaren

ren Tapinella gjorde bort sig direkt var det inget konstigt. Men Linda var lyrisk, säger Ulf Eriksson.

När hans sjuåring återvän-

de till boxen såg Eriksson inga tecken på trötthet.

– Han brukades aldrig för fullt utan har mycket mer att ge, han var inte ens berörd. Men annat blir det väl när motståndet hårdare.

Arbetsglad

Omställningen från att dra en vagn bakom sig till att ha en ryttare på ryggen verkar heller inte ha varit några problem.

– Det är hemskt svårt att säga, han är väldigt arbetsglad bara han får vara med. Enligt Linda fattade han inte ens att det var ett lopp i början, säger Eriksson och skrattar.

Segertiden blev 1.15,6 i det 1.640 meter långa loppet, något långsammare än vad Davidov presterat tidigare.

– Det går faktiskt snabbare med sulky, han har gått 1.11,9 i kortdistans – men det var å andra sidan en väldigt bra tid som kom i ett stenhårt lopp och som är svår att jämföra. Men jag tror faktiskt han kan gå hyfsat snabbt i monté.

SM i monté

Samarbetet med Linda Höijer, en av Sveriges bästa ryttare, fortsätter nu. Överenskommelsen var att fredagens lopp skulle få avgöra framtiden och med facit i hand finns inte längre några frågetecken.

– Det finns många montélopp med mycket pengar just nu. Bland annat ett i Åby som är svenska mästern i monté som Linda gärna vill till. Det körs bland

de bästa ryttarna och hon är redan inkvalad och får förtur med egen häst.

Innan dess står ett sulkylopp på programmet och hur återstoden av hösten blir återstår att se. Han har koll på flera intressanta lopp med prissummor kring 85.000-100.000 kronor i potten.

– Han är kräsen och vill inte tävla alldeles för intensivt, så vi får se hur vi gör, säger Ulf Eriksson.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax
tfn 528 470

Två segrar för Barbro Carlsson

TRAV. Lemlandstränaren Barbro Carlsson startade i fyra lopp i fredags och vann två av dem.

– En riktigt bra dag, summerar hon.

Barbro Carlsson brukar skörda framgångar på Ålandstravet och fredagens tävlingar var inget undantag. Hon inledde med seger i kvällens första tvillinglopp tillsammans med hästen Seemore S.F.

– Innan loppet provade jag henne bakom bil för första gången. I loppet kändes hon bra och fick en jättefin ledning och när vi väl var där kunde jag bestämma farten, säger Carlsson.

Det var stoets andra start någonsin.

– Hon kom till mig som tidig tvååring men har haft en del skadebekymmer i de främre

knäna. Men just nu känns hon fräsch.

I V5:ans tredje avdelning satt Barbro Carlsson i sulky på nytt, den här gången bakom lumparlänningen Sigvard Helsing treåring Ladyhus Emil. Det blev 540 euro i kassan för ägaren efter en seger på 1.16,8 i kortdistansloppet.

– Han kändes lite osäker i starten, men vi blev släppta till ledning och sedan var det bara att köra, säger Carlsson.

Brände ut sig

Hon är välbekant med hästen som fungerar som träningskompis till hennes egna Fantomen.

– Emil har också haft en del krämpor, men bara han hålls fräsch kan han säkert tjäna lite pengar, säger hon.

I den fjärde avdelningen höll lemlänningen på att fixa en ny

seger till det egna stallet i Haddnäs. Tillsammans med Yes Tomorrow var hon nämligen inte långt från att passera segraren Eveliina Kemp med Petri Tarrimaa i sulky på slutrakan.

– Han skulle ha gynnats om det gått hårdare hela vägen, det gick ganska sakta första tusen. När jag körde upp i dödens fick han bränna lite för mycket och hade inga krafter kvar vid upploppet, säger hon.

Hårt motstånd

Som sista punkt på dagen stod huvudloppet, 4-årseliten. Med den egna hästen Busen på startlinjen hade Barbro Carlsson dock inte mycket att sätta emot amerikanen Western Prayer med Claes Sjöström i sulky.

– Vi var kanske inte så mycket med i loppet för att utmana, utan mer som utfyllnad. Om jag har en häst i rätt ålder brukar jag vara med loppet med den årgången. Jag hade inte räknat med något, men är nöjd med loppet ändå, säger Carlsson som blev utanför topplaceringarna.

Säsongen i övrigt är ännu inte spikad för Haddnäshestarna, men något lopp i Sverige lär det bli. Och förstås nya kamper på hemmaplan 11 oktober.

Det blev fler segrar i hemmafärger på Norrböletravet. Saluti Light, med Claes Sjöström i sulky, vann V5-2 och utanför V5-omgången tog Tamlin sin andra seger i karriären med Sölve Högman bakom sig.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Fin dag. Barbro Carlsson hade en fin fredag på travet. Här efter segern med Ladyhus Emil vars ägare Sigvard Helsing sitter med på sulky.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Jubel. Linda Höjer höjde näven i luften efter den fantastiska spurtens tillsammans med Davidov.

Lopp 1, tvilling, 2.140A 1) 3 Seemore S.F./Carlsson Barbro Vinnarodds: 7,40, platsodds: 3,48, vinnartid: 1.19,1. 2) 6 Izor Accant/Vikman Jouni Platsodds: 6,12. 3) 5 Fancy Ek/Hakkarainen Miia Platsodds: 4,46. Strukna: 4, 9, 12. Tvillingodds: 33,30 (3/6).	Vinnarodds: 2,10, platsodds: 1,29, vinnartid: 1.16,8. 2) 5 Zatsiki Noa Bell/Skoghs Hans-Ove Platsodds: 2,39. 3) 8 Sjöskogs Prince (fi)/Söderström Jan Platsodds: 1,73. Strukna: 7, 10, 11, 12. Tvillingodds: 45,96 (3/5)
Lopp 2, tvilling, 2.140V 1) 1 Tamlin (fi)/Högman Sölve Vinnarodds: 10,36, platsodds: 2,28, vinnartid: 1.19,9. 2) 3 Nea Flashlight (fi)/Friman Malin Platsodds: 6,91. 3) 13 Tequila Oro/Lindegren Erik Platsodds: 2,08. Strukna: 5, 8. Tvillingodds: 106,80 (1/3)	Lopp 6, V5-3, tvilling, 1.640A 1) 7 Ladyhus Emil (fi)/Carlsson Barbro Vinnarodds: 11,11, platsodds: 1,66, vinnartid: 1.16,8. 2) 10 Zitas Franco/Högman Sölve Platsodds: 14,67. 3) 3 Spjutbo Twin Power/Sjöström Claes Platsodds: 2,48. Strukna: 11. Tvillingodds: 133,10 (7/10)
Lopp 3, tvilling, 2.140V 1) 1 Boyfriend/Luomala Kai Vinnarodds: 2,54, platsodds: 3,02, vinnartid: 1.19,6. 2) 7 Rubin Princess (de)/Lindegren Erik Platsodds: 2,28. 3) 5 Mistelns Win a Lot/Eriksson Roald Platsodds: 4,67. Strukna: 10. Tvillingodds: 22,20 (1/7)	Lopp 7, V5-4, tvilling, 2.640V 1) 2 Evelina Kemp/Tarrimaa Petri Vinnarodds: 4,86, platsodds: 2,90, vinnartid: 1.20,7. 2) 7 Yes Tomorrow/Carlsson Barbro Platsodds: 2,39. 3) 1 Rhocabill Noa Bell/Lindegren Erik Platsodds: 2,16. Strukna: 10. Tvillingodds: 15,06 (2/7)
Lopp 4, V5-1, tvilling, 1.640A 1) 10 Davidow/Höjer Linda Vinnarodds: 1,13, platsodds: 1,01, vinnartid: 1.15,6. 2) 7 Texas Hellfire/Medelberg Louise Platsodds: 1,70. 3) 5 Smashing Eliza/Karlsson Maria Platsodds: 1,14. Strukna: -. Tvillingodds: 14,57 (7/10)	Lopp 8, V5-5, tvilling, 2.140A 1) 2 Western Prayer/Sjöström Claes Vinnarodds: 1,23, platsodds: 1,00, vinnartid: 1.16,8. 2) 8 Q.C.Karsk/Svensson Erik Platsodds: 1,01. 3) 5 Bang In Line/Eriksson Roald Platsodds: 1,00. Strukna: -. Tvillingodds: 4,53 (2/8)
Lopp 5, V5-2, tvilling, 1.640A 1) 3 Saluti Light/Sjöström Claes	V5 5 rätt: 126 kronor. Omsättning: 36.494 kronor. Antal system: 902 stycken.

besviken



Hemmaseger. Sölve Högman stod för en hemmaseger tillsammans med hästen Tamlin.

Kampen uteblev för amerikanen

■ **TRAV.** Starten i huvudloppet i Ålandstravets internationella travtävlingar, Ålands 4-årselit, fördröjdes något när en sulky gick sönder vid den första autostarten efter att Mambo's Son och Q.C.Karsk kroat i varandra. Förstnämnda häst reagerade starkt på incidenten, blev oregerlig och ströks. Problemen fortsatte vid omstarten när Robin Lund helt enkelt vägrade vara med. Enligt försnacket skulle segern stå mellan två hästar; amerikanen Western Prayer med **Claes Sjöström** i sulky och Eckeröhästen Robin Lund med **Erik Lindgren** i vagnen. Men Lindgren lyckades inte få bukt på Robin Lund som hade annat i tankarna den kyliga fredagskvällen och det blev till slut en diskvalificering när han inte



Enkelt. Amerikanen Western Prayer och kusken Claes Sjöström tog en säker seger i huvudloppet på Ålandstravet. Foto: ANDERS HOLMBERG

kunde styras bort till starten. Trots fördröjningarna höll Western Prayer huvudet

kallt och Sjöström kunde styra honom i ohotad ledning efter första kurvan. Sluttiden blev 1.16,8. (mt)

Häggblom kvalade till FGT

GOLF. Ålands golfklubbs Jenny Häggblom vann kvalet till Finnish Golf Tour och säkrade därmed kortet till nästa säsong. – Det kändes bra hela vägen, från första till sista dag, säger hon.

Jenny Häggblom spelade i helgen kval till Finnish Golf Tour på St. Laurence golfbana i Lojo. Tävlingen pågick i tre dagar och Häggblom gick runt på 77, 75 respektive 72 slag vilket gav åtta slag över par och en totalseger. – Banan passade mig bra men det var ganska kallt och man fick beräkna att bollen för kortare och ha extra klubbor med. Men banan i sig var i bra skick och inte alls så blöt fast det föll 40 millimeter dagen innan, säger hon. Segern innebär att Jenny Häggblom nu säkrat kortet till FGT-touren nästa år. – Kul att det gick så bra och att jag kunde bevisa att jag kan. Det har gått motigt ett tag, men nu lossnade det, säger hon. **Vad fungerade i helgen?** – Drivern har börjat fungera igen, den har spretat lite mycket, men nu har jag börjat få tillbaka den i banan. Jag har tränat lite extra och hade en träning med Niklas (Rajamäki) innan jag för – sedan fick jag ordning på den. Närmast väntar en deltävling på Finnish Junior Tour som spelas på Kokkola nästa helg.



Drivern tillbaka. Jenny Häggblom har haft problem med utslaget med drivern, men i helgen fungerade det igen. Foto: JENNY HÄGGBLOM

In de Betou vann Pokerfinnkampen

■ **POKER.** Svenska skådespelerskan **Magdalena In de Betou** vann Pokerfinnkampen som avgjordes i Tallinn. Hon sponsorerades av åländska spelbolaget Paf. Sveriges 46 spelare var dessutom bättre totalt och slog ut Finlands 43 spelare med klar marginal.

Inför finalbordet var det svenska turneringsproffset **Gusten Sjöberg** som låg i ledning med 45 procent av spelmarkerna medan exempelvis Magdalena In de Betou hade endast fem procent. – Sakta men säkert börja-

de Magdalena och de andra spelarna gnaga in avståndet till Gusten, och i det avgörande ögonblicket hade Magdalena turen på sin sida och vann. Det var en riktig kämpaseger, berättar Pafs pokermanager Gia Carneström i ett pressutskick. (mt)

Frivillig likvidation skjuts upp

■ **IDROTT.** Den frivilliga likvidationen av Ålands idrottscenter skjuts upp till den 30 november. Det beslutades un-

der bolagsstämman i början av veckan. Anledningen till den uppskjutna likvidationen är att

tiden för privata anbud är förlängd till den åttonde oktober. Därmed är driften säkrad fram tills dess. (jl)

ORIENTERING
LUIA-mästerskapen 13 september.
H16-H70: 1) Söderström Marcus, LUIA, 00:25:07, 2) Blomster Benny, LUIA, 00:32:43, 3) Johansson Göran, LUIA, 00:33:14, 4) Lillie Joakim, LUIA, 00:35:47, 5) Söderström Henrik, LUIA, 00:36:28, 6) Blomster Tor-Olof, LUIA, 00:38:02, 7) Blomster Bjarne, LUIA, 00:38:03, 8) Nordberg Ronald, LUIA, 00:44:50, 9) Alm Nicklas, LUIA, 00:45:37, 10) Sjöwall Torolf, LUIA, 00:54:08, 11) Koskinen David, LUIA, 00:55:17.
D10: 1) Wahlbäck Madelene, LUIA, 00:32:12, 2) Alm Louise, LUIA, 00:39:26.
Par: 1) Nordberg Isac/Samuel, LUIA, 00:25:16, 3) Koskinen Ebba/Gabriel, LUIA, 00:38:20.
H12-14: 1) Alm Anton, LUIA, 00:33:05.
D16-60: 1) Nordberg Ulrika, LUIA, 00:28:54, 2) Mattsson Ellen, LUIA, 00:39:18.

HASTSPORT
Ålandscupen deltävling 1, dressyr på RK Sleipner 14 september.
Klass 1: LC:2 finskt 2000: 1) Lena Laitinen, Realillo, 151, 68,6 %, 2) Felicia Aalto, Vallas Emilio, 148, 67,3 %, 3) Janina Eklund, Zack, 145, 65,9 %, 3) Jennifer Schönborg, Cherokee II, 145, 65,9 %, 5) Erica Borg, Limett, 142, 64,6 %, 6) Hanna Storsved, Alice, 141, 64,1 %, 7) Anna Willstedt, Bilsbaeks Ramia, 138, 62,7 %, 8) Kiki Adamczak, Striker, 137, 62,3 %, 9) Amanda Aarnio, Castle Rock, 136, 61,8 %, 9) Eva Hagelberg, Michelangelo de C., 136, 61,8 %, 11) Erica Carlsson, Zack, 135, 61,4 %, 11) Hanna Jansson, Ivory, 135, 61,4 %, 13) Lisa Holmström, Tollenaers Rico, 124, 56,4 %, 13) Evelina Schåman, Hagens Arrow, 124, 56,4 %, 15) Wilma Schönborg, Lady Jane, 123, 55,9 %, 16) Emma Öhman, Stockmossens Ferano, 120, 54,6 %, 17) Josephine

Berg, Alice, 119, 54,1 %, 17) Elise Åkerblom, Mel Mamai, 119, 54,1 %, 17) Anna Nygård, Striker, 119, 54,1 %, 20) Jessica Sjölander, Titti, 110, 50,0 %.
Klass 2: LB:0 2000 finskt: 1) Gisela Johansson, Brölöten Kingstone, 192, 71,1 %, 2) Tiina Rosenberg, Loovisa, 172, 63,7 %, 3) Malin Sagulin, Arsene Lupin, 170, 63,0 %, 4) Lena Laitinen, Realillo, 166, 61,5 %, 5) Kaisa Moilanen, Vento, 165, 61,1 %, 6) Lydia Värnman, Bilsbaeks Ramia, 161, 59,6 %, 7) Tiia Pihlakoski, Arsene Lupin, 160, 59,3 %, 8) Erica Borg, Limett, 157, 58,1 %, 9) Felicia Aalto, Hokus Pokus, 153, 56,7 %, 10) Elin Wirtanen, Victorie, 152, 56,3 %.
Klass 3: LA:1 1983 finskt: 1) Caroline Andersson, Faustino, 186, 66,4 %, 2) Gisela Johansson, Brölöten Kingstone, 171, 61,1 %, 3) Tiina Rosenberg, Loovisa, 164, 58,6 %.

Sportens kom ihåg

- **Bowlingskola:** Nu startar vår roliga bowlingskola igen. Vi tränar måndagar 17-18. Gamla och nya bowlare välkomna! Du bör vara minst 10 år gammal. Anmälan tar vi emot i bowlinghallen före träningen. Kontakt: Mikke 0457 52 44 369 Stefan 040 02 29 911.
- **ÅID-cykel:** Planeringsmöte

- tisdag 19.00 på Idrottsgården i mötesrummet. Kom med och planera! Ska det vara spinning i vinter? Med till Vätternrundan 2009? Vad ska vi göra 2009? Info ger och förslag mottager Harry Rönnberg tel 04575301526.
- **Ålands Idrottsdistrikt/Finlands Svenska Idrott:** FSI:s Idrottsgata 2008 (information om

- verksamheten), torsdag 18.30, i Ålands Hotell & Restaurangskola, Mariehamn. Anmälan till ÅID:s kansli, tfn 19170/23190, senast onsdag.
- **Ålands Ryttare:** Shoppingresa till hästsportvaruhuset Sharpman 18 oktober. Obs datum! Läs mer på www.alandsryttare.com.



Justeringar. Tommy Lampén och Bjarne Jansson justerar den hembyggda bilen vars punktsvetsning inte riktigt höll.

EM-vinnare och hemmabyggen

MOTORSPORT. Höstens streetrace på Gottbyrakan hade 74 deltagare på plats i olika fordon med skiftande kapacitet.

Bland annat fanns ett fordon med ett lite anorlunda innehåll – delar från bilen som brann vid Färjsundet efter rånet mot Ålandsbanken.

Hela 24 motorcyklar fanns på plats för att tävla i klassen Pro Street Bike vid lördagens streetrace. Kanske lockade chansen att få utmana nyblivna Europamästaren **Fredrik Fredlund** som fanns på plats både för att visa upp sin Pro Stock Bike och för att tävla i den lägre klassen.

– Jag har inte kört gatcykel på hela säsongen, så jag har inget att förlora, säger Fredlund.

Nyan träffar honom mitt på dagen när han står som kvalletta.

– Jag lyckades köra en tiondel snabbare än vad ägaren gjort, säger Fredlund.

I söndags mottog han sin EM-guldmedalj och i torsdags föddes hans dotter. Och till slut

MOTORSPORT

Streetrace, Gottby, 13 september

För utförlig info se www.timetree.se.

Front Tech: 1) Magnus Lindqvist, Åland, 2) Conny Latvala, Åland, 3) Richard Olsson, Sverige.

Rear Tech: 1) Robert Suominen, Åland, 2) Robert Sjöblom, Sverige, 3) Mikael Hultgren, Sverige.

Quad Tech: 1) Stefan Karlsson, Åland, 2) Andreas Jonsson, Sverige, 3) Tommy Lampén, Åland.

Real Street: 1) Börje Palmgren, Sverige,

2) Dan Lundström, Sverige, 3) Erik Hillander, Åland.

Super Pro Street: 1) Peter Kihlman, Sverige, 2) Benny Thelin, Sverige, 3) Mats Jeppson, Sverige.

Junior Dragster: 1) Pontus Hägglund, Åland, 2) Kevin Danielsson, Åland.

Bracket: 1) Henrietta Hellström, Åland, 2) Gerd Johansson, Åland, 3) Bo Nylund, Åland.

Pro Street Bike: 1) Fredrik Fredlund, Åland, 2) Kim Eriksson, Åland, 3) Magnus Henriksson, Åland.

kunde han även stå som segrare i Gottby.

Hemmabygge

En annan som drog uppmärksamheten till sig var **Tommy Lampén** i den fyrhjulsdrivna klassen quad tech. Nu i veckan satte han sista handen på sitt hemmabygge.

– Drivlinan kommer från bilen som användes vid bankrån för två år sedan, Audin som brann vid Färjsundet. Men egentligen köpte jag den för fälgarna, berättar han.

I ett år hade han grejer ligande i garaget.

– Jag flyttade runt dem och tyckte de bara var i vägen. Men i oktober 2007 startade vi upp

motorn och efter det började jag bygga, säger Lampén.

Raka rör har svetsats ihop efter en ritning på internet. Under huven sitter omkring 200 hästkrafter, men kapaciteten ska öka till 300 innan Tommy Lampén är färdig med bilen.

– Det här är min premiärtävling med bilen och jag är kvävt just nu, säger han.

Löst stag

Repan höll dock på att äventyra resten av tävlingen.

– Det är ett stag som svetsats dåligt, så det måste jag fixa innan nästa runda, säger han.

Bilen höll ihop och Lampén slutade på en tredje plats med sluttiden 8,769 och var med det

inte särskilt långt från förstaplatsen som togs av **Stefan Karlsson** på tiden 8,024.

Snabbast av alla i Gottby i lördags var svensken **Peter Kihlman** i sin Opel Commodore med en Chevrolet V8 under huven. Han har tidigare kört den åländska repa på 5,8 sekunder men i helgen pressade han ner tiden till fantastiska 5,680 i klassen Super Pro Street.

– Det här är på inte något sätt en optimal bana att köra på, det är ju en vanlig väg. Så visst hade det kunnat gå fortare i andra förhållanden, säger han.

Sommarälänning

Kihlman har en åländsk mamma och vistas ofta här på somrarna.

– Jag har kört här i 10-15 år med olika bilar. Det är jättekul att vara med, folket är trevligt och avspänt, säger han.

Varför dragracing?

– Det är en kick! G-krafterna ger en härlig känsla och på en riktigt bana handlar det om stora krafter.

MALIN TILLSTRÖM

malin.tillstrom@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

fredrik.tornroos@nyan.ax



Uppvisning. Fredrik Fredlund visade upp sin Pro Stock Bike och tävlade dessutom i street.



Värmer. Benny Thelin, närmast och Patrick Lindberg värmer däcken inför repa i Super Pro Street.



Tvåa. Dan Lundström slutade tvåa med sin vita Camaro i klassen real street.



Snabbast. Nytt banrekord blev det för Peter Kihlman och hans Opel Commodore.



Toppfajt. Bo Nylund på bortre banan och Henrietta Hellström gjorde upp om topplaceringarna i bracketklassen.

Öhman gjorde fem i Tallinn

■ **INNEBANDY.** Hannes Öhman fanns med i finska landslagets trupp som i veckoslutet spelade Tallinn Cup. Inledningsvis krossade laget Estland med 15–1 och där nätdade ålänningen tre gånger samt spelade fram till ett mål.

Målskytt blev han också i 12–0-segern över Lettland där han gjorde ett samt assisterade till ett. Vidare besegrade Finland Tjeckien med 6–4 och även här gjorde Hannes Öhman ett mål.

Nästa uppdrag för landslaget är en fyrnationsturnering i Kuopio i november då Sverige, Schweiz och Tjeckien står för motståndet. (mt)

Gastarnas pokal till Måns Lundberg

■ **SEGLING.** Åländska segelsällskapets onsdagssegling för 606:or såg något annorlunda ut förra veckan. De ordinarie rorsmännen förpassades till gästjobbet medan gästarna istället fick ta över rodet.

Banan gick ut till Druvan i ostliga vindar och först i mål var **Måns Lundberg** och **Henrik ”Henti” Lundberg** i Röd Granit. Tvåa blev Eddy med **Erik Rustner** och **Greger Biskop** medan BRA med **Jonathan Barck** och **Brage Jansson** slutade trea. (mt)

Salmén slog 16 över par

■ **GOLF.** Ålands golfklubb **Anna-Karin Salmén** slutade på en 29:e plats när SAS Masters Tour kom till Landeryd för deltagningen Svensk Bogia Masters.

Åländskan gick sina tre rundor på 76, 77 och 79 slag på par 72-banan vilket gav ett resultat på totalt 16 slag över par. **Lotta Wahlin**, som gjorde ett gästspel på sin hemmabana, blev 17:e med elva slag över par.

Vann gjorde Ljunghusens GK:s **Johanna Westerberg** på fem slag under par. (mt)

Rätt tips

Lotto

7, 14, 22, 23, 26, 28, 37
Tilläggsnummer: 1, 12, 33

Vinstprognos: 7/1.114.148,80 (1), 6+1/12.544,40, 6/1.589,50, 5/49,60, 4/11,60.

Tilläggsdragnig: 8, 15, 17, 20, 22, 35, 39

Vinstprognos: 7/500.000,00 (1)

Joker

1 2 9 3 4 2 6

Vinstprognos: 7/-, 6/49.705,90 (1), 5/4.970,50, 4/571,30, 3/48,90, 2/10,40.

Viking Lotto

8, 12, 18, 23, 34, 45

Tilläggsnummer: 10, 33

Lyckonummer: 3

Vinstprognos: 6/547.911,90 (1), 5+1/13.223,70, 5/924,60, 4/21,00, 3/5,10.

V75, St Michel

1/6, 11/2, 111/9, IV/10, V/7, VI/6, VII/12.

Strukna: I/1, II/1,6, IV/2, 9, 14, 15.

Vinstprognos: 7/406,80 (379), 6/5,90, 5/-.

Stryktipset

212 11X X2X 1111

Vinstprognos: 13/48.339,00 (3), 12/869,60, 11/57,80, 10/11,30.

Jubilerande Finland vann landskampen



Ordförande. Ari Ziegler är svenska schackförbundets ordförande och spelade vid första bordet.

SCHACK. Med anledning av Finlands centralschackförbunds 60-årsjubileum spelades en landskamp mot Sverige på Åland i lördags.

– Jag hoppas det här fortsätter och utvecklas, säger medarrangör Bo Boström.

Det råder full koncentration i Wiklöf Holding Arenas kafé på lördagseftermiddagen där Finland och Sverige möts i en schacklandskamp. Spelarna är fördelade vid olika bord enligt ranking där **Ari Ziegler** toppar den svenska listan medan **Tapani Sammellou** är Finlands bästa spelare på plats.

– Eftersom jag sitter vid första bordet kan vi konstatera att topplistan inte är på plats, säger en skrattande Ziegler, som även är Sveriges schackförbunds ordförande.

Nyan träffar när han tar en smörgåspaus.

– Jag tror vi får stryk i dag, Finland har ett starkt lag. Vi har inte fått hit våra toppspelare eftersom de vill ha betalt och det kan vi inte erbjuda i det här sammanhanget, säger Ari Ziegler.

Hans förbund firade 90-årsjubileum i fjol och Ziegler har varit engagerad nästan hela sitt liv. Som 14-åring var han sekreterare i ungdomsförbundet och tog senare över ordförandeklubban.

– Vi har en tillbakagång bland schackspelarna, vi får anstränga oss mycket för att hålla ställningarna och ännu mer för att gå framåt. Det finns så många olika sätt att



Bäst. Här syns de högst rankade spelarna i helgens landskamp mellan Finland och Sverige. Till vänster (med ansiktet mot kameran) syns Ålandsbekante Jan Ristoja och i mitten längst bort sitter den finske veteranen Heikki Westerinen, som har titeln stormästare.

tävla om människans uppmärksamhet. För 20 år sedan fanns inte tv-spel och video på samma sätt, säger han om återväxten.

Mer vuxentid

Förbundet ”satsar sig ur krisen” genom att i höst anställa en person på halvtid vid sidan av den heltidsanställda som finns.

– Vi gör en stor satsning som kallas schackfyran där vi stimulerar klubbarna att besöka skolornas fjärdeklassister och informera om schacket, säger han.

Ari Ziegler tycker framför allt att de vuxna ska ta ett ansvar.

– Mer vuxentid måste användas för barn. Jag är på min sons skola varje vecka,

och bara man tar med sig ett schackbräde blir barnen intresserade.

Återkommande kamp

Finland vann till slut landskampen på WHA med 20–15. Tre ålänningar fanns med i spel; **Mårten Sundberg** spelade remi medan **Kent Gustavsson** och **Tommy Fagerholm** förlorade sina partier.

– På de sex första borden där Finland trodde de var svaga vann de tre och spelade tre remier, säger Ålands schackklubbs Bo Boström.

Nu hoppas han det blir en fortsättning och att evenemanget växer sig lika stort som de kamper Finland spelar mot Estland och som brukar locka 90 bord.

– Det har spelats landskam-



Ålänning. Kent Gustavsson stötte på hårt motstånd och förlorade sin match.

per förut mot Sverige, men i den här omfattningen har det inte skett sedan 1994. Om det fortsätter härifrån lär det utvecklas, nästa år kanske det ordnas igen, men i Stockholm.

Boström har dessutom en särskild helg i åtanke.

– Jag tycker det borde spelas samma helg som Finnkampen i friidrott är, säger han.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

IFK visade styrka inför seriestarten

ISHOCKEY. IFK Mariehamn har seriepremiär om knappt två veckor. I helgen nätdade man hela 16 gånger på tre matcher.

– Det blir en jätteintressant säsong, säger tränaren Mikael Rosbäck.

IFK Mariehamns A-lag hade en ordentligt genomkörare i helgen med tre träningsmatcher på schemat. Inledningsvis mötte man svenska division IV-laget Vattholma och vann enkelt med 10–1. Målskyttar i matchen var **Jacob Halling** 4, **Andreas Stenberg** 2, **Mats Clemes**, **Johan Norrgård**, **Jim Manselin** och **Johnny Haglund**.

På lördgskvällen stod betydligt svårare motstånd på isen genom division III-laget Västerhaninge. IFK mötte laget två gånger i fjol och förlorade då bägge matcher. En ny förlust skulle komma i helgen.

– Vi var helt utspelade i första perioden, de spelade fysiskt och vi var inte beredda. Vi låg under med 0–4 inför sista perioden och bestämde oss för att vinna den och sedan ta med oss det till



Ung talang. Målvakten David Johansson är bara 17 år men visade på stor kapacitet mellan stolparna.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

nästa match, säger Mikael Rosbäck.

Förlusten blev 1–4, men IFK vann mycket riktigt den tredje perioden efter mål av Jacob Halling. När lagen möttes igen på söndagen var matchbilden också en helt annan. Hemmalaget tog kommandot direkt och i spel i numerärt överläge fyra mot tre satte **Daniel Sederström** pucken i mål från nära håll efter passning av Johan Norrgård. Kvitteringen dröjde inte länge, den här gång-

en var det IFK som spelade i boxplay och Västerhaninges **Viktor Kulpa** styrde in gummitrissan via **David Johanssons** benskydd.

Skyttekung

Det grönvita laget fortsatte dock sin press och Andreas Stenberg satte ett viktigt ledningsmål efter halva första perioden när han gjorde en soloåkning längs vänsterkanten och siktade in skottet förbi stöten på målvakten. 3–1 sattes 15 sekunder innan periodpaus av helgens skyttekung Halling.

Andra perioden förlöpte på samma sätt – IFK spelade högt med laget och satte ständigt press i anfallszon medan Västerhaninge förlitade sig på kontringshockey. Efter två perioder var ställningen 5–2 efter med hemmamål av **Daniel Gullans** genom ett slagskott och **Marcus Englund** som vippade in femman från nära håll.

Tredje perioden blev en avslagen och mållös historia och IFK kunde för första gången besegra Västerhaninge på fyra försök.

– Hela laget spelade bra



Målskytt. Daniel Sederström nätdade i den viktiga segermatchen på söndagen mot Västerhaninge. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

i dag, det var riktigt roligt, säger Mikael Rosbäck.

Vill stiga

Väst kustligans division III, övre serien, drar igång 27 september och IFK ställer upp med kanske det främsta laget någonsin. Laget har värvat två spelare från Borgå; målvakten **Henry Aaltovirta** och centern **Andreas Stenberg**, flyttat upp den egna junioren David Johansson samt fått flera spelare som **Jörgen Larsson**, **Jacob Halling** och **Johannes Dahlman** att göra comeback;

Dessutom saknades flera nyckelspelare i helgen, bland annat tyska före detta ligaspelaren **Philipp Thimm**, vilket visar att Mariehamn är ett lag att räkna med i årets säsong – särskilt som Rosbäck tror att Västerhaninge motsvarar topplagen i Väst kustligan.

– Vi har en klar målsättning att spela division II-kval efter julen. Det är hård konkurrens, men går vi inte dit har vi misslyckats, säger Mikael Rosbäck.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

KUNGÖRELSE



LUMPARLANDS KOMMUN

Vägplan för ombyggnad av kommunalväg nr 383, Södra Lumparland byvägen i Lumparland finns framlagd till allmänt påseende på kommunkansliet i Klemetsby under tiden 25 september – 10 oktober 2008.

Kommunkansliet är öppet måndag – fredag 08.00 – 15.45 (lunchstängt 12.00 – 13.00).

Förfrågningar beträffande ombyggnaden riktas till kommunkontorerna Peter Häggström, tfn 359024.

Byggnadstekniska nämnden

ENTREPRENADER



LUMPARLANDS KOMMUN

SNÖRÖJNINGS-ENTREPRENAD

Byggnadstekniska nämnden i Lumparland utbjuder på entreprenad **snöröjning av privata vägar och infarter säsongen 2008 - 2009.**

I anbudet skall anges typ av snöröjningsredskap och fordon som används.

Anbud märkta "snöplogning" skall inlämnas **senast fredag den 3 oktober 2008 kl. 15.00** till kommunkansliet i Lumparland.

Förfrågningar beträffande entreprenaden riktas till kommunkontorerna Peter Häggström, tfn 359024, eller tekniska nämndens ordförande Bengt-Olof Lindgren, tfn 04573135589.

Byggnadstekniska nämnden



Ålands landskapsregering

utbjuder på entreprenad **förnyande av delar av brandalarmanläggningen**

i polishuset i Mariehamn.

Arbetet skall utföras under tiden november 2008.

Erforderliga anbudshandlingar erhålles från landskapsregeringens registratorskontor.

Anbud skall vara registratorskontoret tillhanda **senast den 6.10.2008 kl. 16.15.**

Eventuella förfrågningar kan ställas till maskinmästare Bernt Hagström, tel. 0457-595 8561.

www.regeringen.ax

Ring och tipsa!

0457-313 4444

Nya Åland
☆☆☆

ÖVRIGT



Ålands landskapsregering

ELSÄKERHETS-EXAMEN

Ålands landskapsregering arrangerar elsäkerhetsexamen 2, (<1000 V) den 20 november 2008 kl. 12.00-15.00.

Såvida tillräckligt intresse finns kan även elsäkerhetsexamen 1 (>1000V) och elsäkerhetsexamen 3 (reparationsarbeten på elmaterial) arrangeras.

Anmälan om deltagande görs **senast den 3 november 2008** till elinspektör Stig Nordberg, tel. 25188 eller e-post stig.nordberg@regeringen.ax

ENTREPRENADER



Ålands landskapsregering

utbjuder på entreprenad

nybyggnad av ladugård vid

Ålands natubrukskola i Jomala.

Arbetet skall utföras under tiden november 2008 – 30.9.2009.

Skilda anbud skall inlämnas för

- byggnadstekniska arbeten
- VVS-tekniska arbeten
- eltekniska arbeten

Erforderliga anbudshandlingar erhålles från landskapsregeringens registratorskontor mot en kausion om 100 €.

Anbud skall inlämnas till registratorskontoret i slutet kuvert märkt "Anbud, ladugård" **senast den 16 oktober 2008 kl. 16.15.**

Eventuella förfrågningar kan ställas till projektingenjör Elisabeth Rosenlöf, tel. 25184.

www.regeringen.ax

RIKSNYTT

Snabblån leder ofta till skuldfälla

HELSINGFORS. Snabblån kan leda till att man snabbt blir överskuldssatt. Garanti-stiftelsen och de statliga skuldrådgivarna uppger att problemen med snabblån har ökat under våren och sommaren.

– Formen av skuldsatthet verkar förändras. Konsumtionskredit och speciellt snabblån har under den senaste tiden hopat sig hos allt fler kunder, uppskattar Uleåborgs ekonomi- och skuldrådgivare **Sirpa Ukura.**

Ett enstaka snabblån på hundra euro får sällan någons ekonomi att falla. Ofta söker kunderna sig till skuldrådgivningen först efter att de tagit snabblån för att betala bort sina tidigare snabblån, men ändå inte blivit av med sina skulder.

Skuldrådgivarna runt om i landet har fått reda ut snabblånshärvor på tio tusentals euro. I genomsnitt verkar snabblånsckirklarna ändå leda till skulder på några tusen euro.

– Det vanligaste snabblånet är en hundring eller ett par hundra euro och kunden har ofta flera stycken. Den slutliga summan blir mångdubbel, eftersom räntorna på lånen är skyhöga och inkasseringavgifterna tillkommer, säger **Leena Veikkola** på Garanti-stiftelsen.

Mjolk och bröd

Skuldrådgivarna menar att de snabblån som lett till problem inte tagits för lättsinnig konsumtion och festande. Såväl unga som medelålders- och äldre personer har hamnat i skuldspiralen.

– Snabblånen fyller de hål



Farlig väg. Nu för tiden kan man få lån till och med via sms, men snabblånen brukar straffa sig. Foto: STEFAN ÖHBERG

som finns i socialskyddet. Lånen spenderas inte på lyx, utan på mjölk, mat och andra basvaror, säger skuldrådgivare **Aki Jauro** från Tammerfors.

Återbetalningstiden på snabblån är ofta endast ett par veckor. I genomsnitt kommer man till skuldrådgivaren först efter ett år av konsumtionskreditskulder.

– Då är snabblånen en del av en större kreditkonsumtion och den sista utvägen. Man tar snabblån eftersom man inte beviljas andra lån

och med hjälp av snabblånen försöker man betala av på konsumtionskredit, fortsätter juristen Antero Nieminen på skuldrådgivningen i Kuopio.

Fartblindhet

För de flesta överskuldssatta är snabblånen bara toppen av isberget. Till exempel vid Helsingfors skuldrådgivning har genomsnittsklienten en skuldbörda på 70.000 euro.

– I början av året steg både kreditsummorna och antalet skulder betydligt. Det råder

en viss fartblindhet som beror på uppsvinget, många har helt enkelt överskattat sin egen betalningsförmåga, säger skuldrådgivare **Juha Neuvonen** från Helsingfors.

– Bostadslånen sköts ofta in i det sista, men problemen uppstår utöver det. Kundernas ekonomi kan vara så stram att de stigande matpriserna och räntorna har fått dem att ta ännu större konsumtionslån som de sedan inte klarar av att betala, tillägger **Leena Veikkola** från Garanti-stiftelsen.(FNB)

Hälsosamma fettsyror förebygger demens

HELSINGFORS. Hälsosamma fettsyror som finns till exempel i fiskkött ser ut att förebygga demens och förlänga livet. En färsk undersökning visar att risken för demens tydligt minskar hos människor med mycket omega-3-fettsyror i blodet, rapporterar Uutispalvelu Duodecim.

Det är inte bara fettsyremängden som påverkar demensrisken, utan också proportionerna mellan olika fettsyror. Det visar sig till exempel att risken är

förhöjd hos äldre, som har mer omega-6-fetter i blodet än omega-3-fetter.

Det nyaste numret av American Journal of Clinical Nutrition refererar hela tre europeiska undersökningar kring fettsyrorernas verkningar för äldre människors hälsa. Tillsammans stärker resultaten bevisen för att omegafettsyror är hälsosamma. De tyder också på att kroppen tillgodosgör sig fettsyror bäst ur mat, inte fiskoljekapslar.(FNB)

Utbildning, fördomar problem för romer

HELSINGFORS. Brist på utbildning och ringa arbetserfarenhet.

Det är de största problemen när romer söker jobb, visar en färsk utredning gjord av Arbets- och näringsministeriet.

En stor del av de romer som är arbetslösa saknar utbildning utöver grundskolan. Få inleder yrkesstudier, och bland dem avbryter många utbildningen.

Den största delen av romerna, sju av tio som deltog i undersökningen, anser ändå

att arbete är mycket viktigt för deras framtid.

Dessutom gör omvärldens fördomar det svårt för romer att hitta en arbetsplats. Endast lite över hälften av arbetsgivarna som deltog i undersökningen skulle vara redo att anställa en rom även om han eller hon skulle vara kompetent.

Arbetsgivare förhöll sig lite positivare till att ge en rom en praktikantplats, men hela en av fem meddelade att de inte ens skulle anställa en rom som praktikant. (FNB)

LEDIGA PLATSER

Säljare

Vi söker en säljare som har:

- Förmågan att förstå kundernas önskemål
- Ordningssinne
- Gärna erfarenhet av personlig försäljning
- Vana att ta egna initiativ
- Intresse av heminredning och design

Passar detta in på dig?

Maila din skriftliga ansökan till: magnus.styrstrom@mio.se eller skicka den till mio Lövdalsvägen ax-22100 Mariehamn.

Frågor eller mer information ring Magnus tel.31744

Vi vill ha din ansökan **senast den 19 september.**



LEDIGA PLATSER

Skolnämnden i Jomala

lediganslår ånyo:

Ett vikariat till en heltidsbefattning som

ekonomiföreståndare

vid Vikingaåsens skola. Vikariatet tillträds den 1.10.2008 och beräknas pågå till den 14.12.2008, med eventuell förlängning. Ekonomiföreståndaren är ansvarig för skolbespisningen i Vikingaåsen och Kyrkby högstadieskola. Arbetet kan vara förlagt i båda skolorna.

Ansökan skall vara skolkansliet tillhanda **senast den 23.9.2008** och inlämnas under adress: Skolnämnden i Jomala, Box 5, 22151 JOMALA.

Upplysningar: Ekonomiföreståndare Magnus Jansson, tel. 329715

Jomala 12.9.2008

Skolnämnden

TV-programmet

måndag 15 september

7.00 Gomorron Sverige [92460399]	1
10.30–13.00 UR [4118467]	
13.00 Rapport [43554]	
13.05–13.50 Sportspegeln (R) [9834689] Sportmagasin.	
14.50 Lata Lena och blåögde Per FILM [3099573] Svensk komedi från 1947. I rollerna: John Elfström, Rut Holm, Gudrun Brost. Regi: Lennart Wallén.	
16.10 Gomorron Sverige [9489115]	
17.00 Rapport [82318]	
17.05 Hannah Montana [1629641]	
17.30 Vinnarskallar (R) [3383]	
18.00–18.55 Bolibompa [60318]	
18.00 Hannas hjälplinje [17931] 18.10 Rorri Racerbil [9257009] 18.20 Jasper Pingvin (R) [8023842] 18.30 Krokodill [68641]	
18.55 Sportnytt [5246757]	
19.00 Rapport [83347]	
19.10 Regionala nyheter [5709573]	
19.15 Fråga doktorn [818931] Hälsoprogram. I Sverige lider 150 000 människor i av för-maksflimmer. Vissa märker inte av att de har flimmer, för andra innebär det ett stort handikapp. ”Fråga Doktorn” har träffat Stefan Holmstedt i Örebro som i många år led av sitt flimmer, men tack vare operation mår han i dag bra. Även 18/9, 20/9.	
20.00 Kulturnyheter [36912]	
20.15 Regionala nyheter [8690739]	
20.30 Rapport med A-ekonomi [844]	
21.00 Hockeykväll [29318] Direkt från Kinnarps Arena. Forts från SVT2.	
23.00 Murderball [304573] Amerikansk dokumentär från 2005. Vi följer USA:s lag i rullstolsrugby från VM i Göteborg 2002 till Paralympics i Aten 2004. Även 21/9.	
0.25 Paralympics 2008 [69535]	
0.55 Kulturnyheter (R) [3141513]	
1.10 Brottskod: Försvunnen (R) [8219142]	
1.55–7.00 SVT24 [71368239]	
10.30 24 Direkt [96715047]	2
16.50 Gudstjänst (R) [4034738] Samnordisk gudstjänst från Lystrups kirke i Århus, Danmark.	
17.35 Landet runt (R) [2899931]	
18.20 Nyhetstecken [6500370]	
18.30 Oddasat [95221]	
18.45 Uutiset [489318]	
19.00 Programstart: Det vilda Kina [76318] Brittiskt natur-program. Del 1 av 6. Drakens hjärta. I södra Kina plöjer bönderna sina risfält med bufflar invid floder där fiskare ännu tar hjälp av levande skarvar. Även 18/9 och 21/9.	
19.55 Rapport [8886486]	
20.00 Vem vet mest? [2660] Även 21/9.	
20.30 Hockeykväll [1931] Direkt från Kinnarps Arena elitseriematch HV71–Frölunda HC. Fforts i SVT1.	
21.00 Den andra jorden [74221] Vetenskapens värld. Är vi ensamma i universum? Astro-nomer och biologer tror inte det, och med gemensamma ansträngningar letar de efter en planet som liknar jorden. Även 20/9.	
22.00 Aktuellt [9196]	
22.30 Singelmammor [8467] Svensk dokumentärserie från 2008. Pernilla firar sin födelse-dag med karaoke. Joni hälsar på sina föräldrar. Malin åker hem till sina föräldrar, som för första gången får träffa hennes lilla dotter. Även 19/9, 20/9,.	
23.00 Sportnytt [92196]	
23.15 Regionala nyheter [9018912]	
23.25 Rapport [5058196]	
23.30 Helmut Newton (R) [49399] K special. Helmut Newton är en av världens mest kända tyska fotografer. Hans fotografier kan vara både ero-tiska, glamourösa och obscena på samma gång.	
0.25 Efterklang (R) [4896968] Veckans konsert. Efter fem års slit hyllas nu danska Efterklang hemma och runt om i världen. Även 20/9.	
1.25–1.55 Kunskap och ve-tande (R) [1195413] Danskt vetenskapsmagasin från 2007. Livsviktig sömn. Forskningen vet vad som händer med oss när vi sover.	

7.30 Nanny [561047]	3
8.00 Alla älskar Ray-mond [311399]	
8.25 Just shoot me [2049844]	
8.55 Montel Williams show [4067028]	
9.55 Top model 4 (R) [8520757]	
10.50 Våra bästa år (R) [3307196]	
11.40 Oprah Winfrey show (R) [2632399]	
12.30 Rachael Ray [7280134]	
13.25 Momento [1675757]	
13.50 Våra bästa år [5953919]	
14.40 Oprah Winfrey show [2520028] Även 16/9.	
15.35 Cityakuten [6081689]	
16.30 Just shoot me (R) [729009]	
17.00 Top model 4 [728405] Även 16/9.	
18.00 Extreme home makeover [722221] Amerikansk inred-ningsserie från 2006. Program-ledare: Ty Pennington.	
19.00 Navy CIS [541283] Amerikansk kriminalserie från 2003. NCIS-teamet kopplas in när en änka får ett telefonsam-tal från en person som hävdar att han är hennes äkta man. Även 15/9.	
20.00 2 1/2 män [107738] Amerikansk komediserie från 2005. En av Charlies äldre grannar försöker förföra Alan. Även 15/9.	
20.30 Sjukhuset [106009] Svensk dokumentärserie från 2008. . Även 20/9.	
21.00 Extreme home makeover [194399] Amerikansk inred-ningsserie från 2007. Familjen Luthers hem byggs om av Ty och hans team. Renee Sher-rard-Luther bedriver välgören-het för fysiskt handikappade.	
22.00 Från koja till slott [183283] Svenskt inredningsprogram från 2007. Janne och Maria längtade efter livet på landet.	
23.00 Journeymen [107863]	
0.00 Shark [164784]	
1.00 2 1/2 män (R) [4166167]	
1.30 Navy CIS [8849968]	
2.25 The closer [3703061]	
3.20 Bad girls guide [6891852]	
3.45 American dad [7948326]	
4.05–5.55 Från himmel till helvete FILM [2876332]Ame-rikansk thriller från 1998. I rollerna: Anne Heche, Vince Vaughn.	

6.00–6.20 Lättlagat (R) [598486] Även 29/9.	4
6.50 Nyhetsmorgon [44047283]	
11.00 Nyheterna [772486]	
11.05 Efter tio [3864028]	
12.00 Nyheterna [149009]	
12.05 Efter tio, forts [369467]	
12.45 Hem till gården [574931]	
13.10 Hem till gården [7766196]	
13.45 Nyhetskanalen [9030573]	
14.00 Trav: Dagens rätt [364196]	
14.30 Nynne [9148844]	
15.25 Nyhetskanalen [5180738]	
15.30 Doktorn kan komma (R) [139757]	
16.25 Advokaterna (R) [191863]	
17.25 Kung av Queens [153202]	
17.55 That '70s show (R) [527863]	
18.25 That '70s show (R) [515028]	
18.55 Djur i fara (R) [6622592] Svenskt djurprogramserie från 2007. För hundra år sedan fanns det över hundratusen geparder i världen. I dag finns det inte många kvar. Program-ledare: Linda Isacson.	
19.05 Keno [3426028]	
19.10 Djur i fara, forts (R) [940080]	
19.30 Lokala nyheter [371931]	
19.35 Lokalt väder [3438863]	
19.40 Ekonominyheter [3909028]	
19.50 Vädret [3998912]	
20.00 Nyheterna [198080]	
20.30 Programstart: Comedy inc [137979]	
21.00 Poirot [704950]	
23.00 Nyheterna [719202]	
23.25 Sporten [1772973]	
23.35 Vädret [4568234]	
23.38 Lokalt väder [304568234]	
23.40 Fotbollsmåndag [3567825]	
0.05 Kenny & vänner (R) [9268055]	
0.40 'Allå, 'allå, 'emliga armén [5111413]	
1.20 Jordan, rättsläkare (R) [8406264]	
2.20 Numbers (R) [2955142]	
3.05 Advokaterna (R) [5072210]	
3.50 Inte helt perfekt (R) [7945239]	
4.10 Hope & Faith [6300332]	
4.35 Seriestart: Matroskhi [7954910]	
5.25–6.15 Nikolaj & Julie (R) [2009069]	
6.00 God morgon med A-laget	FST5
10.00 Veta	
10.10 Selmas bulle	
10.20 Ett med mobilen	
10.30 Alice och världens väder	
10.40 Opettaja.tv: Språkrum	
10.55–11.10 Opettaja.tv: Konst och knande	
16.15 1 000 km ortnamn	
16.45 Närbild	
17.14 Kortnytt	
17.15 Ursäkt Birgitta! – Fråge-sport för sexor	
17.45 Buu-klubben: Doktor Dogg	
18.15 Tv-nytt	
18.30 Uteliv	
19.00 Svenska slag	
Historiskt magasin. Del 3 av 8. Danskar. Per Dahlberg bökar runt i snapphanebygd och ger sig i kast med Loshultskuppen och slaget vid Borst.	
19.30 Världen runt med Tippi	
Fransk-kanadensisk dokumen-tär. Del 4 av 6. Koalor i Australien. Tippi, 12 år, har vuxit upp i Afrika där hennes första vän-ner var vilda djur.	
20.00 Tv-nytt	
20.20 Sportnytt	
20.25 Strömsö	
Fritidsmagasin. Om bl a mat, trädgård, hobby och verkstad. Textat.	
21.05 5 minuter Oskyldigt dömd. Bakom kulisserna på FST5.	
21.10 Bettina på turné	
Filmaktuelle John Webster och den ständigt aktuella Elisabeth Rehn är gäster i soffan. Textat.	
21.50 Dokumentären: Skön-hetsoperationer i Rio Låga inkomster är nödvändigtvis inget hinder för en skönhetso-peration i Brasilien.	
22.45 Kvällsnytt	
22.50 Oddasat	
23.05 Krökta rummet (R)	
Populärvetenskapligt magasin. Fermis giftiga arv. Det nyaste och mest spännande inom forskningen.	
23.35–0.25 Live från Abbey Road (R)	
Del 9 av 12. Vi besöker den berömda inspelningsstudion i London och träffar tre be-märkta artister eller band som pratar om och spelar sin musik.	

ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30. Nyheter/ Barnprogram-met ”Påfågel” (Vem ska stoppa ”Farbror Fjärt”? Niklas och Wilma lär dig nya bus). Pro-gramledare: Lisa Kalén.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron. Med Petro-nella Thorén. 6.50 Beträktelse. Av Sanja Honkanen Skoog. Sänds även c:a kl. 20:40. 6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt. 7.40 Spor-ten. Repris från söndag. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00 Musikaletten. Klassisk musik. 9.30 Ålandsnytt. 9.45 Sagostunden. Idag lyssnar vi till den första delen av sagan Den förnäma frun och skraddargesällen, skriven av Hjalmar Bergman och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt sänds även på fredag kl. 12:30. 10.00–15.00 Mittpådan. Med Tony Wikström. 10.30 Ålandsnytt. 11.30 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15 Kulturen. Även 17:45 och i repris på lördag kl. 09:00. 12.30 Musik. 13.00 Ålandsnytt. 13.03 Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18:10. 14.00 Ålandsnytt. 14.03 Lyssnarnas åländska önskemusik. 15.00 Ålands-nytt. 15.03 Pensionärstimmen. Ett program producerat i samarbete med Norra Ålands pensionärsförening. Sänds i repris på lördag kl 15.00. 16.00 Aktuellt. 16.15–17.00 Åland i dag. Ny-hetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. 16.15 Panelen. Även på söndag 16:30 17.00 Ålandsnytt. 17.45 Kulturen. Repris. 18.00 Aktu-ellt. 18.03 Ålandsnytt. Sänds även kl. 20:00. 18.06 Musik. 18.10 Lyssnar-nas 10 i topplista. Repris från kl. 13:03. 19.00 Ålandsnytt. Repris från kl. 17:00. 19.10 Åland i dag. Repris från kl. 16:15-17:00. 20.00 Ålandsnytt. Repris från kl. 18:03. 20.03 Åland i dag. 20.40–20.45 Beträktelse. Repris. 5.30–6.45 Musik.

ÖVRIGA VÄDERRAPPORTER

Radio Vega

06.00 (inkl sjö) 07.00 08.00 (inkl sjö) 10.00 12.45 (inkl sjö) 16.00 (inkl sjö) 17.00 19.05 (inkl sjö) 22.05 (inkl sjö)

Sveriges P1

06:55 (inkl sjö) 07.55 08.55 (inkl sjö) 13.54 (inkl sjö) 16.55 Sjöväder 22.50 (inkl sjö)



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [40984689]	5
9.15 Familjehemligheter [6723283]	
10.05 Nöjesrävorna [3800414] Del 1 av 5.	
10.30 Ilona Rauhala [8399]	
11.00 Tv-nyheter [86432]	
11.05 Prästen i Ballykissangel (R) [9209660]	
12.00 Ettans morgon-tv: Da-gens rubriker [76115]	
13.00 Tv-nyheter [61950]	
13.05 Morgonettan [184757]	
13.45 Arto Nyberg [9839134]	
14.30 Läkarna [7641]	
15.00 Tv-nyheter [55202]	
15.05 Antikviteter och myste-rier [7361318]	
15.55 Droppen [9691979]	
16.00 A-zoom [9486]	
16.30 Kungskonsumenten [1825]	
17.00 Tv-nyheter [70573] Text-TV 335.	
17.08 Prästen i Ballykissangel (R) [300269221]	
18.00 Tv-nyheter och väder [6370]	
18.30 Nyhetssläckan [63405] Frågetävling om den gångna veckans nyheter. Överdomare	
19.05 Prisma: Män i farozonen [100979]	6
Antalet permier minskar, sädesvätskans kvalitet försämras och testikelcancer blir vanligare, också i djurens värld.	
20.00 Mot [641]	
20.30 Tv-nyheter och väder [59863]	
20.55 Sporttrutan [6466196]	
21.00 Hemmasalongen: Jag, än och skogen (R) [5546776] En kommunalläkare beslutar att förverkliga en gammal dröm och organiserar konstens natt i socknen.	
22.15 Inkorrekt, Tuomas En-buske!: Depression är ett svepskäl [392844]	
22.45 K-kont [1775689] Historier mellan himmel och kultur.	
23.05 Tv-nyheter [7444370]	
23.10 Prima [846554]	
23.55 Människornas parti [6807660]	
0.10 Fjärrlinjen: Afrikas ekono-miska tillväxt [3574790]	
1.05 Euronews [9222177]	
1.15 Uutisikkuna [97728626]	

6.00 Tellus-frågesport [5116134]	7
6.50 Lilla tvåan [91077844]	
6.53 Nalle Sloköra [307759689]	
7.00 Vädertipparen [71370]	
7.03 Fifi och blomsterfröna [300031738]	
7.14 Mio Mao [407734370]	
7.20 Tom och Fluffy [7730554]	
7.26 Morgongympa [116452776]	
7.29 Meillä asuu: Sirkat [407739825]	
7.34 Gula Giraffens djurhisto-rier [403953080]	
7.42 Greta Gris [202092738]	
7.47 Neppajymy-klubben [202017047]	
7.55 Berättelser från Muminda-len [6549080]	
8.19 Doktor Dogg [401894641]	
8.32 Salt och peppar [202360486]	
8.41 Bara strunt? [107637115]	
8.50 Paralympiaden [3141738]	
9.40 Tellus-frågesport [4573405]	
10.30 OK – oikea kysymys tv-peli [692196]	
12.00 Frågespel [45757]	
13.00 Tellus-frågesport [33283]	
13.45 Stallstjärnor [1121554]	
14.30 Ljuva Elisa [9668283]	
15.20 Respasset-specialen: Ecuador och Galápagosö-arna [5107115]	
16.10 McLeods döttrar [4143467]	

16.55 Norge runt [5624234]	8
17.00 Puss och kram, Felix [14370]	
17.24 Lilla tvåan [400794842]	
18.00 Den rätta frågan [76196]	
18.25 Hjärtan i brand [9344399]	
18.50 Tv-nyheter [6235955]	
19.00 Regionala nyheter [83318]	
19.10 Sporttrutan [3488405]	
19.15 Tvåans höstväder [3485318]	
19.20 Flyttfågelvägen [216825]	
19.50 Smakresa [859554]	
20.17 Bean [209539486]	
20.30 Poliskameran [51252]	
20.55 Galen grej [498467]	
21.25 Flabbdass [568844]	
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [8747009]	
22.05 Fixer [1480738]	
22.55 Flight of the Conchords [1133863]	
23.25 Paralympiaden [1487738]	
23.55 Tredje skiftet (R) [2034283]	
0.40 Musik-tv [4956887]	
1.25 Tellus-frågesport [41529581]	
2.00 Frågespel [6206332]	
3.00 Dolt ord [6217448]	
4.00 Sudoku [6120968]	
5.00–6.00 Frågespel [6124784]	
5.50 Väder [10476383]	9
6.25 God morgon Finland [31351028]	
9.10 Ett bord för tre [6115554]	
10.00 Frågesport [1663776]	
10.50 Emmerdale [6610202] Öväntat besök. En serie om in-vånarna i byn Emmerdale.	
11.20 Köpkanalen [1985931]	
12.35 MTV3 Chatt [3547370]	
13.55 Kullens kung [880405] Amerikansk animation. Cheer-leaderuppror.	
14.25 Frågesport [243950]	
14.55 L.A. Law [9421776]	
15.50 Nöjesnyheter [5366196]	
15.55 Frågesport [6678047]	
16.25 De vackra och de djärva [3040689]	
16.55 Nyheter [5461221]	
17.00 Idols [850738]	
17.55 Vad ska vi äta idag? [6007202]	
18.00 Emmerdale [246860]	
18.30 Elixir [896509]	
19.00 Sjuans nyheter [791680]	
19.15 Dagens väder [5124738]	
19.20 Ekonomi nyheter [403080]	
19.30 Dolda liv [473283] Del 1596. Lasse trivs bättre un-der täcket än Paula.	
20.00 Mogadishu Avenue	

810825]	10
Del 6 av 8. En fast till-varo i världen.	
20.56 Keno [106157028]	
21.00 Nians nyheter [271467]	
21.10 Resultatrutan [8304202]	
21.20 Världen räcker inte till [5082202] FILM Brittiskt action från 1999. Bond tar del i en hård kamp om det svarta guldet i Kaspiska ha-vet som börjar när den vackra och farliga Elektra ärver sin far oljebaronen. Programmet innehåller scener som kan vara skadliga för barn. I rol-lerna: Pierce Brosnan, Sophie Marceau, Robert Carlyle. Regi: Michael Apted.	
23.50 Mysteriet [1267115] Belgisk science fiction-serie. De blåa strålarnas kall. Sista avsnittet.	
0.50 Stjärnorna i köket [4473264]	
1.20 Vinstpotten late night [2713528]	
2.35–5.50 MTV3 Chatt [35951993]	

” Att låta bli att städa undan matrester och sopor är direkt stötande och ovärdigt gentemot de som bott i huset.

MESS FRÅN KJELL EKSTRÖM

debatt

Handlar du i närbutik?
Ja: 69 %
Nej: 31 %
362 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Varför accepteras inte alternativa vårdformer?

■**Varför ska** etablissemanget vägra oss vanliga människor vård utanför den traditionella skolmedicinen? Varför ska vi vanliga döda behöva stå ut med kroniska sjukdomar och besvär bara för att den alternativa och komplementära medicinen inte accepteras av våra politiker? Jag har nu haft min reumatism och besvärande allergi i mer än tio år, utan att den traditionella vården har kunnat hjälpa mig med den minsta lindring. Det enda jag blivit erbjuden är farliga mediciner med kraftiga biverkningar och som ändå inte kunnat bota mig.

Tack vare en god vän kom jag i kontakt med en bok om egenvård med homeopati. Detta blev min räddning, trots att jag från början var ganska skeptisk (precis som jag fått lära mig att vara mot det som normalt inte accepteras av samhället). Men efter att ha läst och funderat, läst och funderat

började jag inse olika saker om mig själv. Detta blev lösningen på mina kroniska besvär och jag har nu sedan sex månader tillbaka blivit nästan helt besvärsfri och mår mycket bättre. Och det är jag mycket glad över efter att ha haft ständiga smärtor under så lång tid. Varför ska våra politiker få bestämma över vår hälsa på detta sätt? Jag kan varmt rekommendera boken till alla andra som dragit på sig kroniska besvär med hälsan, den heter Må bättre till kropp och själ (ISBN 978-91-977750-0-7) och är skriven av homeopaten **Pär Wahlström**. Läs den och unna dig en annan syn på din sjukdom! Många bibliotek har den till utlåning, men annars kan du säkert få tag i den i bokhandeln. Hälsningar **Anna Svensson**, 46 år (varav 10 jag inte ens vill minnas)



Medicin. ”Det enda jag blivit erbjuden är farliga mediciner med kraftiga biverkningar och som ändå inte kunnat bota mig.” skriver insändarskribenten. Observera att de läkemedel som syns på bilden inte har samband med texten, utan enbart illustrerar medicinen generellt. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Allas lika värde

■**Nu** har vi kommit till den dag nästan två år efter min första insändare i ämnet. Nämligen den dag man kunde läsa i tidningen att **B-O Ehrnström** skulle få löneulyft av den löjlga anledningen att hans lön skulle vara högst. Nu gnäller han över det och hotar med att inte längre vara tillgänglig. **Roger Jansson**, en annan förespråkare av löneklyftor, vill att han ska få behålla de 8.000 euro som han felaktigt erhållit. Vad säger dessa herrars resonemang till vanliga människor. Vilka har tagit krafttag mot sköterskornas löneförhöjningar? Jo samma herrar. Dra era slutsatser, men jag tycker att steg mot en rättvisare värld har tagits. **Kurre i Jurmo**

NYANS ROS

...till **Christer, Uffe, och Sture** som spelade och sjöng på våran pensionärsträff på Kapellhagen. Rosorna kommer från pensionärerna och personal.

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ 0457, det är inte många lallande bönder på väg till stan tidigt på morgonen, det är tjänstemän och arbetare som tävlar i över 100 km/t. **040.**

■ ■ Årets taggigaste ris går till den eller de personer som slängde ut en svart liten kattunge på Kantarellens parkering i fredags kväll. Det är tur att det finns människor som bryr sig och som i detta fall räddade katten. De tog hem den och lät den sova ut och äta sig mätt. **0457.**

■ ■ Tänk att det skall vara omöjligt att få gott kaffe på Rolfen. I buffén smakar det skit och cappucinon i cafeet smakar härsken grädde.Gör något, snälla. **”Illamående”.**

■ ■ Atlas det är max 90 km/ timmen på Åland. **040.**

■ ■ S, du ska skvallra! Då slipper vi och du som arbetar för vårt levebröd betala socialbidrag åt snyltare. **F.**

■ ■ Ni som ständigt och jämt har era hundar ute ena fastkedjade runt en trädstam med cirka 1 meters lina så den ej knappt kan röra sej står eller ligger på samma fläck morgon middag och sena kväll, skärpning! Sköt om

hundarna eller gör er av med dem så de slipper stå där och lida, skälla och frysa om ni inget intresse har för de stackars djuren. **Sann djurvän.**

■ ■ Är det inte så att vuxna ska föregå med gott exempel? Nej förlåt vad fel jag hade. De köper lika mycket godis som ungdomar men klagar på alla ungar som bara köper godis. De kör inte lagligt de heller. Jag körde på 70 väg i fredags, en idiot-karl orkade inte med att köra lagligt tydligen och körde om. Det dumma och självklara är att jag hela tiden såg bilen framför mig. Så han vann ju inget på det där. Sen så klagar vuxna på helt löjlga saker som de själva förorsakat. Vuxna skulle kunna bli lite mer positiva och inte vara så arga, frusttrade och galna över allt och alla. Suck på er. **Var positiv.**

■ ■ Inte nog med att McDonalds gör ungarna feta, nu blir dom döva oxå! H från **Mager med bra hörsel.**

■ ■ Jag har ett tips för killar. Vi tjejer gillar när killar pratar om vad han gillar hos oss, tex gråblåa ögon

påminner om havet... det kan kännas fänigt att säga "ditt hår doftar hallon", men tjejer tycker det är gulligt, charmigt, får oss att känna oss speciella, vackra, nästan alla tjejer gillar det. :) **0457.**

■ ■ En gråvit hungrig och mycket tillgiven kisse saknar husse och/eller matte sedan minst en vecka tillbaka i kattby. Hörs att locka på kring Kattby cafe. Hör av er om ni vet något om katten. **Johnny +46 70 281 34 00.**

Vikbar mobil med VGA kamera och FM-radio

SAMSUNG

SGH-M310

120€

AB ALANDS TV

Se mer på www.alandstv.com

Storag. 9, tfn 12 629

■ ■ Ingen chef talar om några förluster rökarna orsakar på arbetsplatserna, men kaffepauserna sitter man och kalkylerar med. **040.**

■ ■ Varje morgon jag kör på jobb hör jag Afzelius sjunga om förtrycket i Sydamerika men inte en endaste gång Kina, Kuba, Vietnam, Nordkorea och öststaterna. **040.**

■ ■ Är bs-killen seriös? Jag är likadan men lek inte med mig. **040.**

■ ■ Auktionen i Sund utannonserades som "örört danaarv" Det skulle ha varit riktigare att skriva ostädad danaarv. Saker hade dessutom plockats bort innan, till såväl museet som kommunen. Att låta bli att städa undan matrester och sopor är direkt stötande och ovärdigt gentemot de som bott i huset. Har snikenheten ingen gräns? **Kjell Ekström.**

■ ■ Körde på en vit och grå katt i Söderby i fredags, den sprang in i skogen, letade efter den men hittade den inte. Hoppas den klarade sig! Vid frågor ring **0457 342 52 55.**

■ ■ Var till Föglö och tittade. Ni skulle lägga ner färlägesbygget och sätta in nya färjan på Överö-Långnäs istället, det är ju jättebra som det är nu! **Zep.60.**

■ ■ Fy vad jag längtar efter Älfen där det gick att äta frukost obokad! **040.**

■ ■ Köp Darins nya cd så har ni money for nothing... **0457.**

■ ■ Undrar om den blonda skönheten i ab lantbrukreklamen är singel? Hon verkar kunna ta tag i saker! **050.**

■ ■ Du som messa Nå 1.9.om en kort mörkhårig vid kassan. (hoppas det är på Kantarellen) Så kanske det är jag. Jag såg flera killar men en hade grönrandig munkjacka på sig. Är det du? **040.**

■ ■ Var kan en psykiskt sjuk föredetta narkoman få hjälp. Han skriker av rädsla på grund av sina hallucinationer och ingen vill lyssna. Familjen ser den fruktansvärda rädslan i personens ögon när den ligger i timmar och skriker, skakar och gråter. Men ingen hjälper, ingen bryr sig, ingen ser. Varför ska det vara så? Jo, för en knarkare är ingen mänska tänker du, en knarkare är en äcklig brottslig. Men varför ska en person behöva gå igenom sådana saker och inte få den hjälp som behövs. för personen har gjort ett misstag, det är för att personen inte är värd något i folks ögon. Alla gör vi misstag, vissa större andra mindre. Men ingen är perfekt. Två små tabletter om dagen och mardrömmen är över för personen, den kan få tillbaka sitt liv och kan gå ut, jobba, ja, vara som vem som helst. **Think about it.**

■ ■ Jag blev tyvärr ögonvittne till att en kattunge blev påkörd i torsdagskväll utanför hotell- och restaurangskolan. Katten var svart med vita tassar och lite vitt på bröstet. Katten är nu begravnen och jag kan bara beklaga! **040.**

Dagens MMS-bild



■ ■ Philip Guy Stefan Linde som är 3 månader och en dag på farmors och farfars stuga. Mamma, pappa och storebror har tagit bilden.

■ ■ Lidl dementerar att dom kommer till Åland! Med andra ord så är dom snart "bakom" Sparhallen! H från **Fattig och hungrig kund som hoppas på tysk hjälp.**

■ ■ Tummen upp för dig, mörkhåriga tjej i kassan vid ALKO i fredags (12-9) vid 14-tiden! Fantastiskt leende och så & trevlig! **Mvh Glad kund!**

■ ■ Lågkonjunktur på kommande? Ha, som fattig så har man sådant läge hela tiden! **0457.**

■ ■ Har jägerström fullt på skroten. Sen dom måste börja lagra upp på gården i Kvarnbo. Eller har dom sålt skroten? **040.**

■ ■ Tack Michaela och Thomas för all hjälp med gräs och buskar! **Mormor Marina :)**

HÄLGE



ZITS



”Undantag och undantag från undantagen gör beskattningen bara mer komplicerad och ger pengar till dem som är experter på att kringgå beskattning.
HELSINGIN SANOMAT KRITISERAR TURERNA KRING ARVSSKATTEN

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Försmedligt Nina Smeds

Lös klimat-problemen nu!

Under flera års tid har vi fått information om hur klimatförändringarna ger allt allvarigare konsekvenser. Vi har noterat och rynkat våra pannor och sedan satt oss i bilen och kört till närmaste affär och köpt våra bananer som transporterats från andra sidan världen med hjälp av ett fordon som drivs med fossilt bränsle.
Men nu kommer hela världens kvinnor att ta itu med klimatförändringarna och lösa problemen. För nu har det faktiskt blivit ett PROBLEM.
Ni kvinnor som av någon konstig anledning står och läser detta ska nog sätta er ner innan ni läser vidare. Eller ännu hellre; lägg er ner.
Kakaoskörden har slagit fel!

Egentligen skulle jag kunna sluta skriva här, men jag måste ju fylla ut hela spalten så jag fortsätter och förklarar för er (män) som inte förstår de globala konsekvenserna av detta.
Om kakaoskörden slår fel betyder det att det blir brist på kakaoböner. Och kakaoböner är huvudingrediensen i choklad. Och det betyder att chokladpriset kommer att gå upp med hela 18 procent förutspådde någon.
Nu börjar väl även männen förstå att det är en global kris på antågande. Dyr choklad leder antingen till ransonering eller rationalisering och det kommer att drabba hela familjer i värsta fall.

Ransonering är det sämsta alternativet. Tänk dig att inte få sin choklad när man bara MÅSTE. Tänk dig att ha en hungrig tiger i huset. Det finns likheter. Och utan choklad blir kvinnan arg och grinig. Say no more! Där har ni män ett incitament som heter duga. Ut och rädda klimatet!
Rationalisering innebär att andra, mindre nödvändiga inköp rationaliseras bort till förmån för chokladen. Då känns inte pålägg och wc-papper så livsviktigt längre. Man har ju margarin och tidningspapper. Om man inte måste avstå från tidningar också förstås. En årsprenumeration på en lokaltidning räcker till många chokladkakor. Man kan faktiskt torka sig på chokladpappret med någorlunda resultat har jag hört. Eller använda duschen och en handduk. Eller vad som helst, jag bryr mig inte bara jag får min choklad.

Nu ska jag inte gnälla så väldigt högt eftersom jag helst åter riktigt ljus sliskig choklad med låg kakaohalt. Men jag gör ett solidariskt inlägg för mina medkvinnor som lever på mörk choklad med över 70 procents kakaohalt.
Jag har en plan. Som historiker så vet jag ju en del om krigsföring genom tiderna. Vi ska använda oss av ett gammalt beprövat knep. Redan de gamla grekinnorna lyckades få slut på ett krig genom denna metod (fast det hände inte på riktigt utan i en komedi skriven på 400-talet före Kristus). Det är männen som sitter på makten i denna värld. Det blir sexstrejk tills alla världens länder enats om att satsa på en hållbar utveckling.
Är ni med på den Laura Bush och Svetlana Medvedeva?

Ibland vore det skönt att slippa tövel



Tövel. Uppföljningen av ett felaktigt lönebeslut har lett till att förvaltningschef Björn-Olof Ehrnström lämnar ÅHS. Att frågan inte har skötts bra är uppenbart, men vad borde och kunde man ha gjort? Hade det funnits en utväg ur Moment 22-läget?
Foto: ERKKI SANTAMALA

Ibland blir det väldigt tokigt. Som nu med ÅHS-chefens lön. Ingen vinner på den utgång vi nu har fått, men regelverken måste följas.
Det enda som kunde ha gjorts annorlunda är det sista beslutet i landskapsregeringen, men där stod väl principer i vägen.

Landskapsregeringen har sagt nej till att höja förvaltningschef Björn-Olof Ehrnströms lön under pågående avtalsperiod. Det är inget konstigt med det, många tjänstemän får samma besked. Men just i det här fallet blev allt fel.
Som många minns togs beslutet om höjd lön av ÅHSs styrelse. Där överskred styrelsen sina befogenheter, vilket någon borde ha insett, möjligen Ehrnström som högsta tjänsteman, men nu gjordes det inte.
När landskapsregeringen agerade var det för sent, beslutet hade vunnit laga kraft. När man kommer till den punkten är inget längre snabbt och enkelt. Ehrnström hade bett ÅHS att inte betala ut den höjda lönen, men det var i längden inte heller möjligt. Beslut som har vunnit laga kraft skall följas.
Nu har ärendet slutbehandlats. Högsta förvaltningsdomstolen gick med på att beslutet upphävdes, ÅHSs styrelse ville att landskapsregeringen skulle fatta beslutet om löneförhöjningen, men det gjordes inte. Vid årsskiftet avgår Ehrnström från tjänsten. Han tycker att hanteringen av ärendet kunde ha varit mer inkännande. Han hade inte bett om löneförhöjningen, han försökte avstå från den men fick inte och nu skall han betala tillbaka det som har betalats ut för mycket.

8.000 euro kan uppfattas som en stor summa. Visst, det är en hel del pengar, men det är pengar som har betalats ut under närmare två års tid. Och för Ehrnström handlar det om en betydligt mindre summa i slutändan. Nu har han betalat skatt för den högre lönen. När nu lönen sänkts retroaktivt så bör rimligen också skatten sänkas. Det kan handla om 4.000 – 5.000 euro för den aktuella perioden.
Vem vinner på cirkusen?
Ehrnström gör det inte. Helt frånsett pengarna har han fått ta emot en hel del kommentarer från anonyma belackare, som inte har orkat eller förmått sätta sig in i situationen. Sådant är aldrig trevligt.
För landskapet och ÅHS måste historien lämna en litet sur eftersmak. Men spelar det någon roll om alla regler har följts och man i slutändan kan hålla ner kostnaderna med några hundra euro per månad? Det viktiga är ju att slå vakt om medborgarnas/skattebetalarnas intressen.
Det trista i sammanhanget är emellertid att ÅHSs styrelseordförande Roger Jansson (fs) sannolikt har rätt när han befarar att nästa förvaltningschef med stor säkerhet får högre lön än den avgående. Man kan rentav förmoda att en ny förvaltningschef vill ha minst lika hög lön som andra på chefsnivå och vad har landskapet

och ÅHS då vunnit? En princip, principen att lönerna inte höjs mitt under en avtalsperiod.
Det är inte fel att hålla fast vid principer. Det vore mer fel att avvika från dem från fall till fall, utan att folk förstår varför. Trots det blev utgången här inte lyckad. Det blev något av Moment 22 över det hela.
Det mest trista med den här och andra liknande historier är att den anonyma avundsjukan varje gång tror att någon försöker lura till sig oförtjänta förmåner, eller att någon försöker dela ut förmåner till sina kompisar. När det bara handlar om vanligt tövel, men på hög nivå.
Den österbottniske riksdagsmannen Grels Teir avslutade en gång en insändare i en debatt med ålänningar med orden ”för övrigt undanber jag mig paller”. Här skulle man gärna byta ut ”paller” mot ”tövel”.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland
Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSANDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.7.2008
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 100 €
kvartal 51 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmaterverket, tillstånd nr 364.

